大公報
Ta-Kung-Pao
Hong Kong
督印人費彝民
第一萬八千二百一十一號
今日出紙兩大張
售港幣壹毫

今天新聞提要

人民日報社論（第一版）
日內瓦會議最後宣言全文（第一版）
印度支那停止敵對行動協定內容（第二版）
周總理發言全文（第一版）
范文同發言全文（第三版）
日內瓦會議最後一日情況（第三版）
日內瓦會議各項協議綜述（第三版）

日內瓦會議全體會議通過並發表最後宣言

印度支那三國結束敵對行動定期選舉

決定不自境外增援法同意自三國撤軍

三國不參加軍事同盟不建立外軍基地

與會各國保證尊重三國主權獨立統一和領土完整

【新華社日內瓦廿二日電】日內瓦會議二十一日下午三時至五時二十分舉行了最後一次全體會議。會議通過了最後宣言，並同意由會議的兩位主席邀請印度、波蘭、加拿大三國組成監察越南、老撾、柬埔寨的停止敵對行動的協定實施的國際監察委員會。

二十一日會議主席由英國外交大臣艾登擔任。主席首先宣佈已經簽訂了越南、老撾、柬埔寨的三國停止敵對行動的協定，這些協定中並包括了停戰的國際監察的規定。主席在通過最後宣言前，逐一徵詢了與會各國代表團的意見。法國、老撾王國、越南民主共和國、中華人民共和國、聯合王國、蘇聯、柬埔寨王國的代表團都宣佈完全同意最後宣言。美國代表史密斯聲稱美國不準備參加最後宣言，但他宣佈美國政府將按照聯合國憲章第二條第四款不使用武力破壞這一宣言和越南、老撾、柬埔寨的停止敵對行動的協定，同時對任何違反這些協定和宣言的行爲[illegible]是危害國際安全。保大越南代表陳文度宣佈保大政府不以武力破壞停戰協定和最後宣言，但又毫無理由地保留它對這些文件的意見。

在會議結束前，聯合王國外交大臣艾登、蘇聯外長莫洛托夫、越南民主共和國代理外長范文同、中華人民共和國外長周恩來、老撾王國外交大臣薩納尼空、柬埔寨王國外交大臣泰普潘以及法國外長孟戴斯－弗朗斯先後發言，一致指出日內瓦會議已獲得重大成就，並願爲已達成的協議的實現而努力。外長們強調日內瓦會議各代表團所表現的協商的精神，並希望這種精神繼續發揚下去。

會議最後在和諧的空氣中圓滿結束。

由柬埔寨、越南國、美利堅合衆國、法蘭西共和國、老撾、越南民主共和國、中華人民共和國、聯合王國、蘇維埃社會主義共和國聯盟代表所參加的關於恢復印度支那和平問題的日內瓦會議一九五四年七月廿一日的最後宣言

【新華社日內瓦廿一日電】由柬埔寨、越南國、美利堅合衆國、法蘭西共和國、老撾、越南民主共和國、中華人民共和國、聯合王國、蘇維埃社會主義共和國聯盟代表所參加的關於恢復印度支那和平問題的日內瓦會議一九五四年七月廿一日的最後宣言

一、會議注意到在柬埔寨、老撾和越南結束敵對行動的各項協定，這些協定並建立了關於其條款之執行的國際監督和監察。

二、會議慶幸在柬埔寨、老撾和越南的敵對行動的結束。會議堅信：本宣言和各項停止敵對行動協定中所規定的條款的實施，將使柬埔寨、老撾和越南從此能夠完全獨立自主地在國際的和平大家庭中起它們的作用。

三、會議注意到柬埔寨和老撾政府的聲明，即兩國政府願意採取使全體公民均能參加全國共同生活的措施，特別是參加最近的普選，此項普選將在一九五五年內根據各該國憲法在尊重基本自由的條件下以秘密投票方式舉行。

四、會議注意到越南停止敵對行動協定中關於禁止外國軍隊和軍事人員以及各種武器和彈藥進入越南的條款。會議同樣注意到柬埔寨和老撾兩國政府的聲明，即兩國政府決心不要求關於軍事物資、人員和教官的外國援助，除非爲了有效地保衛本國領土的目的，而在老撾，則更須限於老撾停止敵對行動協定所規定的範圍之內。

五、會議注意到越南停止敵對行動協定中關於在雙方集結區內不得建立任何外國軍事基地的條款。同時，雙方應注意，務使劃歸他們的地區不參加任何軍事同盟，並不被用來恢復敵對行動或服務於侵略政策。會議同樣注意到柬埔寨和老撾政府的聲明，根據此項聲明，兩國將不與其他國家締結任何協定，如果此項協定包括參加不符合於聯合國憲章原則的，而在老撾又更不符合於老撾停止敵對行動協定原則的軍事同盟的義務，或包括當他們的安全不受威脅時在柬埔寨或老撾領土上爲外國軍事力量建立基地的義務。

六、會議確認：關於越南的協定的主要目的是解決軍事問題，以便結束敵對行動，並確認軍事分界線是臨時性的界線，無論如何不能被解釋爲政治的或領土的邊界。會議堅信：實施本宣言和停止敵對行動協定所規定的條款，將造成在最近時期內實現越南政治解決的必要前提。

七、會議聲明：關於越南，在尊重獨立、統一和領土完整的原則的基礎上對各項政治問題的解決，應使越南人民享有經由秘密投票的自由普選而建立的民主選舉所保證的基本自由。爲使和平的恢復得到足夠的進展，並爲使自由表現民族意志的一切必要條件得以具備，將在一九五六年七月內，在停止敵對行動協定中所規定的國際監督和監察委員會成員國代表所組成的國際委員會的監督下舉行普選。自一九五五年七月二十日起，雙方地區有代表性的負責當局，應就此項問題進行協商。

八、停止敵對行動協定中關於保證維護生命財產的各項條款，必須最嚴格地予以執行，特別是必須使在越南的每一個人都能自由地選擇他所願意居住的地區。

九、越南南北兩地區有代表性的負責當局，以及老撾和柬埔寨的當局，不得對戰時曾以任何方式與對方合作的人員或其家屬加以個別或集體的報復。

十、會議注意到法國政府的聲明：即法蘭西共和國政府願意根據有關各國政府的請求，在經雙方協議規定的期限內，從柬埔寨、老撾和越南的領土上撤退其軍隊；但如經雙方協議，一定數量的法國軍隊在規定的期限內，留駐在規定的地點者不在此限。

十一、會議注意到法國政府的聲明，即法國政府將在尊重柬埔寨、老撾和越南三國的獨立、主權、統一和領土完整的基礎上，來解決有關恢復和鞏固柬埔寨、老撾和越南的和平的一切問題。

十二、日內瓦會議的每個與會國家在對柬埔寨、老撾和越南的關係上，保證尊重上述各國的主權、獨立、統一和領土完整，並對其內政不予任何干涉。

十三、與會各國同意就國際監督和監察委員會向他們提出的任何問題彼此進行協商，以便研究爲保證柬埔寨、老撾和越南的停止敵對行動協定被尊重所必需的措施。

老撾王國政府聲明

（參看最後宣言第三條）

老撾王國政府，關心保證王國人民的和協和一致，宣佈決心採取有效措施，俾使全體公民不受任何歧視地團結在全國共同生活中，並保證他們享受王國憲法所規定的權利和自由；申明全體老撾公民都能自由地以選舉人和候選人的資格，參加秘密投票的普選；並指出：它將頒行適當於桑怒和豐沙里兩省的措施，自敵對行動停止至普選期間，在該兩省的王國省政機關內，組織一種特殊的代表方式，以代表戰時不在王國軍隊方面的老撾國民的利益。

柬埔寨王國政府聲明

（參看最後宣言第三條）

柬埔寨王國政府，關心保證王國人民的和協和一致，宣佈決心採取有效措施，俾使全體公民不受任何歧視地團結在全國共同生活中，並保證他們享有王國憲法所規定的權利和自由；申明全體柬埔寨公民均能自由地以選舉人和候選人的資格參加秘密投票的普選。

老撾王國政府聲明

（參看最後宣言第四條和第五條）

老撾王國政府決心永不參與侵略政策，並永不允許老撾的領土被利用來爲此種政策服務。

老撾王國政府將不與其他國家締結任何協定，如果此項協定包括使老撾王國政府參加不符合聯合國憲章原則的或停止敵對行動協定原則的軍事同盟的義務，或包括當其安全不受威脅時在老撾領土上爲外國軍事力量建立基地的義務。

老撾王國政府決心以和平方法並以不危及和平國際安全以及正義的方式來解決其國際糾紛。

在越南敵對行動停止之日至該國政治問題最後解決之期間，老撾王國政府決心不要求關於軍事物資、人員和教官的外國援助，除非爲了有效地保衛本國領土的目的，並僅限於停止敵對行動協定所規定的範圍之內。

柬埔寨王國政府聲明

（參看最後宣言第四條和第五條）

柬埔寨王國政府決心永不參與侵略政策，並永不允許柬埔寨的領土被利用來爲此種政策服務。

柬埔寨王國政府將不與其他國家締結任何協定，如果此項協定包括使柬埔寨王國政府參加不符合聯合國憲章原則的軍事同盟的義務，或包括當其安全不受威脅時在柬埔寨領土上爲外國軍事力量建立基地的義務。

柬埔寨王國政府決心以和平方法並以不危及和平和國際安全以及正義的方式來解決其國際糾紛。

在越南敵對行動停止之日至該國政治問題最後解決之期間，柬埔寨王國政府決心不要求關於軍事物資、人員和教官的外國援助，除非爲了有效地保衛本國領土的目的。

法蘭西共和國政府聲明

（參看最後宣言第十條）

法蘭西共和國政府聲明願意根據有關各國政府的請求，在經雙方協議規定的期限內，從柬埔寨、老撾和越南領土上撤退其軍隊；但如經雙方協議，一定數量的法國軍隊在規定的期限內留駐在規定的地點者不在此限。

法蘭西共和國政府聲明

（參看最後宣言第十一條）

法蘭西共和國政府將在尊重柬埔寨、老撾和越南三國的獨立、主權、統一和領土完整的基礎上來解決有關恢復和鞏固柬埔寨、老撾和越南的和平的一切問題。

日內瓦會議全體會議上

周總理講亞洲和平前途

我國願與各國共同保證徹底實現協議

解決印度支那問題爲解決朝鮮問題帶來希望

稱道越法代表和解精神及蘇英兩外長的努力

【新華社日內瓦廿一日電】中華人民共和國總理兼外交部部長周恩來一九五四年七月二十一日在日內瓦會議上的發言。全文如下：

主席先生，各位代表先生：

日內瓦會議九個代表團經過七十五天的工作，終於克服了最後的阻礙，就恢復印度支那和平問題獲致了協議。我深信，我們達成的這些協議不僅將結束八年的印度支那戰爭，把和平帶給印度支那人民和法國人民，而且也將進一步緩和亞洲及世界的緊張局勢。毫無疑義，我們會議的成就是很大的。

爲了使印度支那的和平成爲鞏固和持久的和平，本會議曾經一再努力使印度支那的停戰問題和政治問題都能獲得解決。我們現在獲致的協議規定了停止印度支那戰爭的具體辦法，同時也規定了解決印度支那政治問題的原則。根據這些原則，法蘭西共和國尊重印度支那三國的獨立、主權、統一和領土完整；印度支那三國將在各自規定的期限內舉行全國的自由選舉以實現各該國的民主和統一。我們注意到，印度支那三國在停戰後將不參加任何軍事同盟，也不容許任何外國在它們的領土上建立軍事基地。這些協議將使印度支那三國人民能夠在和平的環境中從事於他們國家的建設。這三個國家將在互相尊重領土主權的基礎上發展它們之間的以及它們與法國之間的友好關係。這些協議也將導致三國與它們所有鄰國之間的友好關係。中華人民共和國代表團完全同意和支持這些協議，並且聲明願意與各有關國家共同保證這些協議的徹底實現。

印度支那和平的恢復和印度支那三國的獨立和統一不僅是印度支那人民和法國人民的深切願望，同時也是亞洲及全世界愛好和平人民的共同要求。我們深信，日內瓦會議所達成的協議必將獲得世界各國、特別是密切關心印度支那停戰的科倫坡會議國家的支持。

印度支那的停戰再一次證明了和平的力量是阻擋不住的。世界上贊成和平共處的國家越來越多。任何製造分裂、組織對立的軍事集團的實力政策，是不得人心的。亞洲人民所要求的決不是分裂和對立，而是和平和合作。

爲了維護亞洲的集體和平，我們認爲，亞洲國家彼此之間應該根據互相尊重領土主權、互不侵犯、互不干涉內政、平等互利、和平共處的原則進行協商和合作。同時，我們並願與同一目的的亞洲以外的國家共同努力維護亞洲及世界的和平和安全。最近中印、中緬的聯合聲明，越南民主共和國胡志明主席支持這些聲明的談話，以及亞洲及世界輿論對於這些聲明的支持，充分證明鞏固亞洲和平的前途是光明的。

這次在日內瓦會議上曾經討論了兩大問題，即和平解決朝鮮問題和恢復印度支那和平問題。會議對於恢復印度支那和平問題，不僅達成了停止敵對行動的協議，而且達成了關於解決政治問題的原則協議。這就爲和平解決朝鮮問題帶來了新的希望。

最後，我願意指出，如果有關國家具有和平誠意，國際爭端是可以經過協商獲得解決的。在這次會議中，越南民主共和國代表團首席代表范文同先生和法國代表團團長孟戴斯－弗朗斯先生都表現了很好的和解精神。本會議兩位主席蘇聯代表團首席代表莫洛托夫先生和英國代表團團長艾登先生對於推進雙方和本會議達成協議的努力是值得我們稱道的。

主席先生，印度支那敵對行動的停止就要實現了。舉世渴望的印度支那的和平就要恢復了。正如在朝鮮一樣，和平又一次戰勝了戰爭。讓我們更加堅定信心，繼續爲維護和鞏固世界和平而努力。

北京人民日報社論

和平協商的又一重大勝利

全世界人民密切關心的日內瓦會議業已閉幕。關於印度支那停戰和恢復和平的問題的談判，已於七月二十一日達成了協議。世界愛好和平的人民和國家爲爭取和平而進行的重大努力，產生了有效的結果。繼朝鮮停戰以後，另一場嚴重的戰爭——歷時八年的印度支那戰爭宣告結束了；全世界愛好和平的人民、印度支那人民和法國人民的和平願望開始實現了。這個重大勝利，有助於促進亞洲的集體和平與安全，有助於進一步緩和國際緊張局勢。世界人民對於這一具有重大歷史意義的成就感到歡欣鼓舞。

印度支那問題協議的達成，是日內瓦會議的重大收穫。這是和平協商與和平共處的原則的又一重大勝利。它雄辯地證明了，在目前國際形勢下，任何國際爭端都必須而且可以用和平協商的方式加以解決；只要有關方面真誠地進行協商，那末，即使是非常尖銳而複雜的爭端，也是能夠取得和解的。日內瓦會議向全世界表明，用武力解決國際爭端的道路是行不通的，用協商方式解決國際爭端的時代已經到來了。正如我國總理兼外交部部長周恩來同志在七月二十一日的日內瓦會議上的發言所指出的：「印度支那的停戰再一次證明了和平的力量是阻擋不住的。世界上贊成和平共處的國家越來越多。任何製造分裂、組織對立的軍事集團的實力政策，是不得人心的。亞洲人民所要求的決不是分裂和對立，而是和平和合作。」

日內瓦會議關於印度支那的協議，是在尊重印度支那三國的獨立、主權、統一和領土完整的基礎上達成的。根據協議所規定的原則，法國尊重印度支那人民的民主、統一的民族權利的要求；印度支那三國將在各自規定的期限內舉行全國的自由選舉以實現各該國家的民主和統一。印度支那人民多年奮鬥的目標，就是爲了爭取民族的獨立和自由，爲了實現國家的民主統一和持久和平。印度支那人民爲了實現這個崇高的目標，進行了英勇的鬥爭。他們所進行的鬥爭是正義的，取得了全世界進步人類的同情和支持，因而在八年的民族解放戰爭中不斷地壯大了自己的力量，並取得了輝煌的勝利。越南民主共和國胡志明主席曾不止一次地提出願與法國談判停止敵對行動的建議。寮國和高棉抗戰政府和人民也曾表示了同樣的願望。儘管印度支那人民爭取和平的主張一再遭到無理拒絕，儘管有人幻想用武力來鎮壓印度支那人民爭取民族解放的運動，但是，已經站起來了的決心爭取獨立自由與和平的民族是不可戰勝的。日內瓦會議的召開並取得了關於印度支那問題的協議，就是和平力量不可抗拒的明證。

在日內瓦會議討論印度支那問題的過程中，越南民主共和國代表團和法國代表團要求達成協議的願望以及他們的和解精神，是達成協議的主要基礎。同時，蘇聯、中華人民共和國和英國三國代表團一開始就提出的建議，以及後來爲求縮小分歧而提出的關於恢復印度支那和平的八點具體建議，對於達成協議起了重大的作用。越南民主共和國和中、蘇代表團的全力支持，這就爲和平解決印度支那問題提供了切實的基礎。會議關於在越南重新集結地區的界線問題的協議，以及關於停止敵對行動的協定，關於停戰的國際監察及其成員問題和國際監督等問題，都是經過了越、中、蘇代表團努力縮小會議各方的分歧的結果。法國主戰派拉尼埃—皮杜爾政府的代表曾奉行追隨美國擴大戰爭的政策，結果終於爲人民所唾棄。法國新任總理兼外長孟戴斯—弗朗斯爲謀求印度支那停戰而進行的努力，則博得了法國內外的好評。

中華人民共和國代表團本着我國政府一貫的和平外交政策，在日內瓦會議中自始至終努力促成協議，體現了六萬萬中國人民爭取亞洲及世界和平的堅強意志。中華人民共和國第一次以世界大國之一的身份，與各大國一起協商重大國際問題，並作出了自己的貢獻，取得了世界廣泛輿論的讚揚。中華人民共和國作爲世界大國之一的國際地位已爲舉世所公認，它的國際威望已大大提高。中國人民對我國代表團的努力和成就，感到極大的興奮和光榮。

印度支那和平的恢復，使亞洲及世界集體和平的前景更加光明了。最近中印兩國總理和中緬兩國總理的聯合聲明，都曾一致表示希望日內瓦會議能夠謀求恢復印度支那的和平，並認爲互相尊重領土主權、互不侵犯、互不干涉內政、平等互利及和平共處的五項原則，應不僅適用於中印、中緬之間的關係，而且適用於一般國際關係。越南民主共和國胡志明主席發表談話，支持這兩個聯合聲明，亞洲的其他許多國家及世界各國輿論也表示熱烈歡迎和支持。各國輿論普遍認爲如果接受上述各項原則並按照這些原則辦事，亞洲和世界不同社會制度和政治制度的國家就能夠和平共處，任何國際爭端都可以協商解決，世界和平就會有了保障。很顯然，日內瓦會議關於印度支那問題取得的協議，將大大促進亞洲的集體和平，促進亞洲各國關係的發展，從而更進一步和緩世界局勢，消滅戰爭危險，促進世界和平。

恢復印度支那和平的協議的達成，使美國實力政策又一次遭到可恥的挫敗。自從朝鮮停戰實現以後，美國統治集團爲了要阻止國際緊張局勢的進一步緩和，力圖直接干涉並擴大印度支那戰爭，在亞洲進行新的軍事冒險。爲了這個不可告人的目的，美國代表團在日內瓦會議上不獨沒有提出任何一個建設性的建議，反而一味反對別人的合理建議，竭力擴大分歧，製造障礙，以圖破壞日內瓦會議，堵死國際協商的道路，以使它放手加緊推行戰爭政策。美國國務卿杜勒斯不遺餘力地策劃擴大印度支那戰爭的「聯合行動」，用盡威脅與訛詐的手段，企圖迫使英、法等國拼湊東南亞侵略集團，藉此鎮壓亞洲的民族解放運動，排斥英、法在東南亞的勢力，以加緊推行它建立新殖民帝國的罪惡計劃。甚至在會議最後進入決定性階段的時候，美國還曾對會議進行抵制，拒絕派遣外長級的人員參加會議，杜勒斯還曾到巴黎進行阻撓活動。但是，美國統治集團的一切陰謀詭計都阻擋不住和平協商的勝利，日內瓦會議克服了美國的重重阻撓和破壞而達成了光榮的協議。協議規定印度支那三國將不參加任何軍事同盟，並不容許任何外國在它們的領土上建立軍事基地，這對於美國拼湊東南亞侵略集團的計劃又是一個重大的打擊。美國統治集團頑固地實行它的敵視和平的政策，已經使它在國際上陷於空前孤立的地位了。

印度支那停戰的實現只是和平解決印度支那問題的第一步。爲了鞏固印度支那的和平，並從而導致亞洲和平的加強，有關各國必須保證協議的實施，實現印度支那各國的民主和統一，防止任何破壞印度支那和平的陰謀。日內瓦會議所達成的關於印度支那問題的協議必將獲得世界各國、特別是亞洲各國和一切愛好和平的人民的支持。我國政府和人民完全同意和支持這些協議，並將信心百倍地與全世界愛好和平的人民和國家一起爭取這些協議的徹底實現，繼續爲反對美國帝國主義者的實力政策，爲維護和鞏固世界和平而努力。我們完全相信，世界各國人民，也會更加有勇氣有信心，團結起來，再接再厲，爲反對戰爭危險，爭取和平而奮鬥，和平必將戰勝戰爭！【新華社北京廿二日電】

就兩國僑民問題 中美再度進行接觸

我提交六名美僑名單並指出已批准出境

美方未提供關於華僑及留學生的新情況

美仍拒考慮請第三國使節代管僑民利益

【新華社日內瓦廿一日電】中華人民共和國代表團方面和美國代表團方面，在二十一日上午十時就兩國在對方境內的僑民問題進行了又一次的接觸。中國代表團出席人員浦山向美方提交了六名在華美僑的名單，並指出這六名美僑所提出的出境申請，已獲得中國政府的批准。他接着要求美方提供在美國的中國僑民和留學生的情況，並詢問美方對於中國方面過去所提出的請第三國使節代管雙方僑民的利益的建議的意見。

美國代表團出席人員詹金斯對中國方面批准六名美僑出境申請的行動表示感謝，但是沒有提供什麼關於在美國的中國僑民和留學生的新情況。詹金斯對中國方面的建議依然拒絕加以考慮。

越南·老撾和柬埔寨停止敵對行動協定內容

全越在廿天內停火
在北緯十七度以南設立軍分線
三百天內雙方軍隊撤入集結區

【新華社日內瓦廿一日電】本社特派記者報道：越南、老撾和柬埔寨的停止敵對行動協定已分別簽字。據記者自可靠方面獲悉，這三個協定的主要內容如下：

越南停止敵對行動協定規定：協定將於簽字後四十八小時生效。協定根據完全、全面、同時停火的原則，規定雙方部隊司令官應命令並保證在其控制下的一切武裝力量，包括陸、海、空部隊的一切單位及全部人員，在越南全境各個戰區停止一切敵對行動。雙方一切部隊在越南全境各個戰區停止敵對行動必須是同時的。考慮到停火命令下達到雙方戰鬥部隊最低層實際所需的時間，越南北部應在協定生效後五天內停火，越南中部應在協定生效後十天內停火，越南南部應在協定生效後二十天內停火。

協定規定在北緯十七度線以南、九號公路稍北劃定一條臨時軍事分界線，此線以北為越南人民軍集結地區，以南為法蘭西聯邦部隊集結地區。雙方部隊將自對方集結地區撤退。在臨時軍事分界線的兩側各不超過五公里的距離劃定非軍事區。為實現雙方部隊完全進入分界線兩邊的各自集結區所需的期限，以不超過停止敵對行動協定生效後的三百天為限。

協定規定在實現越南統一的普選之前，各集結區內的行政將由依照停止敵對行動協定駐紮部隊於該區的一方負責管轄。原屬一方的，但應移交給對方的領土，應由該方繼續予以管理，直到全部轉移部隊撤離完畢將地區讓與對方之日為止。自此日起，該領土即被認為已移交與對方，而由對方負責管理。每方保證在劃歸自己一方的集結區內對戰時曾與對方合作的人員和團體不加任何的報復與歧視，並保證他們的民主自由。

協定還規定：自協定開始生效之時起，禁止一切增援部隊和軍事輔助人員進入越南，並禁止運入一切增援的各種類型的武器、彈藥和其他作戰物資。自協定開始生效之時起，在越南全境禁止建立新的軍事基地，雙方集結區內不得建立屬於外國的軍事基地，雙方應注意使劃歸他們的地區不參加任何軍事同盟，並不得用來重新引起敵對行動或供侵略政策利用。

協定規定：所有戰俘和被拘平民應在每一戰場實際實現停火後三十天內予以釋放。

老撾雙方同時停火
一百廿天內完成雙方部隊轉移
寮國戰鬥單位移往桑怒封薩里

老撾停止敵對行動協定規定於簽字後四十八小時生效。協定規定交戰雙方武裝部隊司令官應命令並保證其控制下的一切武裝力量，在老撾完全停止一切敵對行動。雙方一切部隊在老撾全境各個戰區停止敵對行動必須是同時的。考慮到停火命令傳達到雙方戰鬥部隊最低層實際所需的時間，上寮應在協定生效後五天內停火，中寮應在協定生效後十天內停火，下寮應在協定生效後二十天內停火。

協定規定：雙方部隊、給養和軍用物資的撤退和轉移應在協定生效之日起一百二十天內完成。在老撾的越南志願人員應向越南撤退。在敵對行動發生前就在老撾的志願人員的地位將由特別協定規定。

協定規定：集合於臨時駐紮地段的寮國戰鬥單位應移往桑怒和封薩里兩省等待政治解決。他們在這二省內，和在一條沿越南－老撾邊境的走廊地帶有通行的完全自由。自協定生效起一百二十天內他們應集合完畢。每方保證對於個人和組織不因其戰時的活動而採取任何報復或歧視，並保證他們的民主自由。

協定還規定：自停火頒佈之日起，禁止從老撾境外運入所有增援軍隊和軍事人員。但法軍總司令部得在老撾領土上留下為訓練老撾國家軍隊所必須的特定數量的法國軍官及士官。此項人員數目不得超過一千五百名軍事人員。協定規定自協定生效之日起，禁止向老撾運入各種武器、彈藥和軍用物資，但為自衛所必需的一定數量的特定種類的武器除外。[illegible]人員總數不得超過三千五百人。

協定規定：[illegible]的三十天期限內予以釋放。

柬埔寨「八·七」全境停火
規定撤退外國軍隊和外國人員

柬埔寨停止敵對行動協定中規定：協定在簽字後四十八小時生效。協定規定：由交戰雙方司令部於七月二十三日北京時間八時下令在柬埔寨全境完全停止敵對行動。根據在全境完全同時停火的原則，並考慮到命令下達所需的時間，協定規定在一九五四年八月七日當地時間（與北京時間同）八時在全境完全停火。

協定規定撤退外國軍隊和外國武裝部隊和作戰人員，包括：一、法蘭西聯邦部隊中的法國武裝部隊和外國軍事人員；二、從其他國家或半島其他地區進入柬埔寨的各種性質的戰鬥單位；三、在各種性質的武裝單位中的、或與越南軍事單位有聯繫的在各種組織中充任幹部的一切外國人員，或不是在柬埔寨出生的柬埔寨族人。上述人員、給養、軍事物資的撤出應自停火令頒佈後九十天內完成。

[illegible]

監察監督停戰 成立兩委員會

三個協定都規定了停戰的監察和監督。協定都規定設立由雙方司令部同等數量代表組成的聯合委員會，以及由印度、波蘭、加拿大的代表組成的國際委員會。國際委員會由印度代表任主席。兩個委員會的表決方法採用多數決定的原則。[illegible]

聯合委員會任務

越南協定中所規定的聯合委員會的任務是[illegible]。聯合委員會[illegible]停止敵對行動協定中有關雙方正規和非正規軍的停[illegible]

國際委員會任務

三個協定均規定：國際委員會的任務是監督雙方執行停止敵對行動協定的各條款。[illegible]

社評

確保亞洲及世界和平的新成就

去年七月，打了三年的朝鮮戰爭停止了；今年七月，印度支那又可以恢復和平了。[illegible]

……可恥地失敗了，換來的是美國的衆叛親離，日……國拉尼埃政府垮台了，換上了願意在印度支那……斯政府。……表團的不斷努力下，三個代表團的謀求和平的……美國的阻撓活動終於受到了鎮壓。印度支那的……大戰勝了好戰者。

……爭。……一次證明了，國際問題，不管多麼嚴重，是可……；而且在世界人民的熱烈要求和平的情形下，……戰勝戰爭。……明，有了人民中國，亞洲的歷史起了重大變化，中國代表團的不斷努力，是促成這次協議的……要解決國際問題、尤其是亞洲問題，必須有中……明，法國人民團結起來，就可以推翻一個怕和協商的政府，而在印度支那獲得光榮的停戰。……平與獨立的印度支那人民，光榮應該歸於為爭……奮鬥的法國人民，光榮應該歸於堅決為和平而……。……明，自從朝鮮停戰以來，和平力量又有了巨大……戰勝的；誰與和平為敵，誰就必然陷於孤立……全實現日內瓦會議的協議，不能使七年半的流……支那三國獲得真正的、完全的獨立，使這個亞洲的戰爭地區變成鞏固的和平地區。

當然，要使日內瓦會議的協議全部實現，並不是沒有困難的。

非常明顯，對於日內瓦會議達成協議，有些人並不甘心。現在，協議達成了，美國卻宣佈它不參加國際的共同保證，表示它對維持和平至少是缺乏興趣。

事實上，美國現在還在活動，想在停戰之後把印度支那拉進它正在拼湊中的東南亞軍事集團，阻撓關於印度支那問題政治解決的協議的實現，把停戰變成準備下一次戰爭的喘息機會。

同時，美國也正在加速支持李承晚及日本擴軍，變本加厲地侵略中國的國土台灣，要和蔣介石訂立所謂「雙邊安全公約」；它公開地在中國的週圍拼湊一系列的挑釁性的軍事集團。

美國的這一切活動，不能不引起人們高度的警惕，堅決為保衛亞洲和平而奮鬥到底。

今天，日內瓦會議的各項協議已經在亞洲開出一個新的局面。一個被認為是亞洲戰爭火藥庫的地區，已有可能變成一個和平的地區。

周恩來總理訪問印度、緬甸之後，保衛和平的五項處理國際關係的原則已經揭示出來；這五項原則——相互尊重領土主權、互不侵犯、互不干涉內政、平等互利、和平共處——在亞洲已日益深入人心，也得到了主要亞洲的政界領袖的歡迎和支持。根據這五項原則，亞洲某些地區的集體和平如能建立，則這些和平地區就可逐漸擴大，從而促致全世界的和平和安全的鞏固。

今天，中國和亞洲主要國家的關係已日益敦睦；英國和許多西方國家也希望改進它們和中國的關係。和平共處的原則，不僅是全世界人民所嚮往的，而且也已成為一些西方國家政治家的努力目標。

在這樣一個形勢下，好戰者已愈來愈孤立，只要亞洲和全世界的人民提高警惕，繼續努力，亞洲和全世界的和平是可以確保的。

願印度支那恢復和平成為確保亞洲及世界和平的一個新的起點，讓和平地區在亞洲及全世界擴大開來；讓和平永遠籠罩着大地！

和平之聲傳到廣州
廣州市民歡欣鼓舞
印度支那停戰受到熱烈的歡迎
報紙銷售一空市民紛紛談論和平消息

【本報廣州廿二日電】今天出版的南方日報……[illegible]

廣州首屆人代大會將於今日隆重開幕
預備會議已通過議程

【本報廣州二十二日電】[illegible]

廣東各地普遍豐收
潮汕平原雷州半島已完成夏收
廿多個合作社增產達四成以上
中山南海等縣增產二成至一倍

【本報廣州二十日專訊】廣東的農村正是夏收季節，各地農村正傳來豐收的喜訊。潮汕平原區及粵西的雷州半島已完成夏收，粵中民田地區……[illegible]

……稻全部增產，五個社的三百一十五點七畝水田共增產三萬多斤。

揭陽縣六十多萬畝早稻普遍豐收。今春第一批新建的八個農業生產合作社早稻全部增產，成績最高的增產百分之三十五，最低的增產百分之六，大部份增產百分之二十。

潮安縣池湖鄉第一生產合作社七十畝水稻共收穫三萬八千斤，平均每畝產量五百四十斤，增產百分之二十。

普寧縣一區穎子炎生產合作社採用小株密植耕作法，比去年增產百分之三十以上。

粵中區：粵中行署農業示範場的「南特十六號」早稻，平均每畝收穫四百五十斤，增產百分之十五。最高的一畝產量達六百廿斤。

番禺縣南浦東、西兩鄉早稻豐收，大部份比去年增產百分之十以上。

新會縣中心鄉紅旗農業生產合作社，早造平均每畝產量四百五十斤，比去年每畝增一百五十斤。

增城、三水、中山、南海、等縣還報豐收。當地今年採用小科密植等先進技術的田畝，都增產百分之二十至一百不等。農民正加緊準備夏種，爭取晚造更大收成。

東莞各農業生產合作社和互助組也普遍增產。

鶴山縣農業生產合作社的一百多畝早水禾已經收割完畢，較去年增產六成。還有一千畝禾田，估計普遍增產五成。

高明縣第十區仁坑鄉先進農業生產合作社一百二十一畝早造，全部豐收。初步統計，共收穀三萬六千六百三十斤，比去年早造多收一萬三千三百七十五斤。仁坑鄉人民政府為了獎勵早造豐產，特在他們的豐產田插上一面紅旗。

海康縣六區的二萬零六百多畝早稻，每畝收成一百五十斤，最高的收成達二百五十斤，是歷來少有的好收成。三萬多畝早造水稻，目前生長良好，據大體估計也將增產。

粵北區：夏收較早的曲江縣[illegible]農業生產社有一百多畝水稻約比去年增產百分之四十。

從化縣二區新田、新南、驟安、高田等鄉的「八十日早」和「白銀粘」早熟稻，可比去年增產百分之十左右。

海南區：黎族苗族自治區今年早稻增產兩成多。

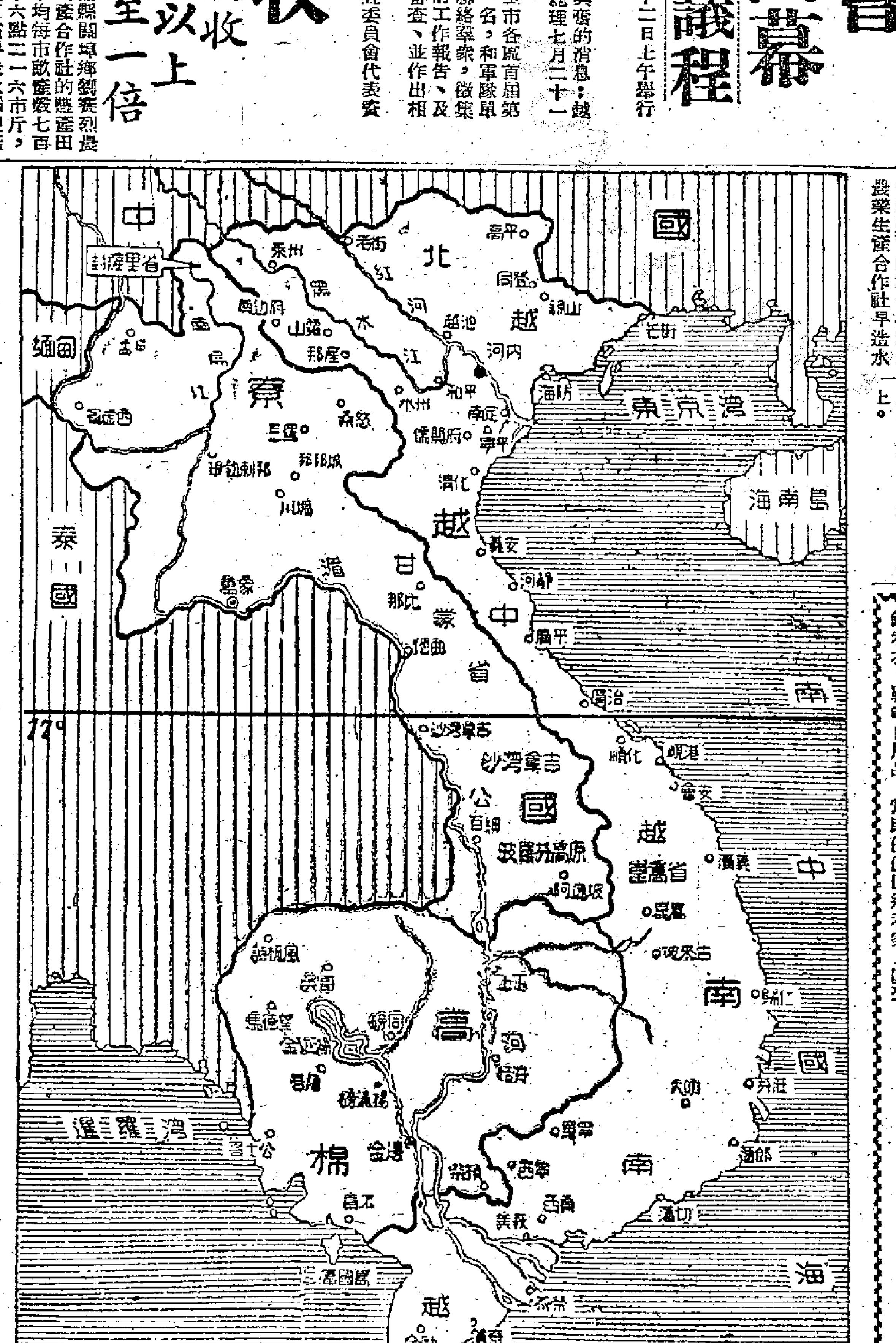
崖縣和陵水縣，在夏收前雖曾受颱風侵襲，但崖縣仍增產百分之十五，陵水縣桃萬農業生產合作社七十五個工田的早稻收穫九千八百四十斤，比去年增產百分之五十五。

澄邁縣的鍾寨、大催、和興等三個農業生產合作社現已收割完畢，六十二畝田都增產百分之五十以上。特別是鍾寨農業生產合作社的十點八五畝，收成三千多斤，增產百分之八十六點九。

趁着海潮飄回大陸
蔣軍不斷越海投誠
解放軍發給路費幫助他們回鄉

【新華社福州十九日電】盤踞在福建沿海金門、烏坵嶼等島上的殘餘蔣匪軍士兵，不斷趁海潮投歸祖國大陸。近來又有蔣匪第五軍第七十五師二二三團的士兵何蔡宜和匪「福建反共救國軍」船艇隊隊員莊金玉等十四人先後越海向我海防部隊投誠。

這些投誠歸來的蔣匪軍士兵，大部分都是蔣匪逃離大陸時抓去的沿海漁民和小販。他們被強迫編入匪軍後，受盡壓迫和痛苦，思家心切，日益感到窮途末路，所以他們一有機會，就不顧有葬身魚腹或逃跑不成遭打死等危險，抱着門板、木頭或圓桶等，趁着海潮飄回大陸。他們歸來後，都受到人民解放軍的寬待。人民解放軍還按其回鄉路程的遠近，發給他們路費、零用錢和衣、鞋等日用品，幫助他們回鄉和家人團聚。



印度支那三國地圖

全省各地播下晚稻
採用先進耕作法的比早造更多

【本報廣州二十日專訊】廣東全省各地區已播下晚稻種子。夏收較早地區且已開始插秧。各地在合作社和互助組的帶動下，農民採用黃泥水選種、合式秧田及疏播育壯秧的比早造更多。

粵東區早割的稻田已經開始夏種。揭陽、潮安等縣在近幾日間即可插秧；普寧縣和饒寮[illegible]村在互助組的帶動下，於上月底已完成晚造插秧面積百分之三十。

粵中區南海縣二、七、八、九區在芒種時已下種，小暑後南、雲浮也在播種。番禺縣的秧苗更已長成九寸高。該縣各地方都採用夏播黃泥水選種和疏播育壯秧的先進耕作法。東莞三區有百分之九十五的農戶採用黃泥水選種；十二區大運鄉採用合式秧田的農戶達百分之六十至八十。西江各地正進行秋田管理工作。最近，各地農民正加緊積肥。台山縣十區已積綠肥二萬五千多擔；與寧縣陂[illegible]組在三天內積肥一萬一千多擔。

珠江農場夏收 高要新穀登場

【本報珠江農場十九日專訊】位於廣東省珠江三角洲萬頃沙的國營珠江機械農場，已開始夏收。全場六千餘畝早稻將根據成熟的先後在本月內收割完畢。已收割的田畝中，有一塊「水植播」（在水田中直接播種，將穀種播下，不需移植秧苗）的試驗田，去年該稻場曾生長良好。試驗過程中曾將拖拉機改裝，在水田拖拉的試驗，使用拖拉機的「水耙播種」得成功，又經過這次試驗成功，為水田的機械化耕作積累了更豐富的經驗。

【本報高要十九日專訊】高要縣的早熟不日已開始大收割。自七月上旬開始轉入收割完畢，各區已有大批新穀登場。

[illegible]

東莞編印農民文藝

【本報東莞廿日專訊】東莞縣文化館最近編印了兩個地方性的小型文藝刊物「農民文藝」和「山歌報」。內容短小精悍，通俗易懂，生動活潑，有粵曲、山歌、龍舟、木魚、自由歌等為農民所喜聞易接受的文藝形式，並引導了農民進行文藝創作活動。

莫洛托夫在全體會上發言
印度支那八年戰爭結束
和平力量獲得重大勝利
日內瓦會議達到它主要目的
應在和平條件下儘早完成越南統一

【新華社日內瓦廿二日電】蘇聯外交部長莫洛托夫二十一日在日內瓦外長會議最後一次全體會議上的發言如下：

[illegible]

解決緊急國際問題 應有人民中國參加
日內瓦會議已證明這一點

[illegible]

另一方面，日內瓦會議表明，在解決緊急的國際問題方面，中華人民共和國的參加是有着巨大的積極的重要作用的。這次會議的進程表明，某些國家的侵略集團仍在設置的阻撓中國參加解決國際問題的人爲障礙，已經被生活本身掃除了。

日內瓦會議表明，在一定條件下，由有關國家進行談判的道路是可以產生符合於人民的利益、符合於加強世界和平的需要的結果的。日內瓦會議的結果證明蘇聯全部外交政策中所遵守的原則是正確的，這個原則是：在目前國際局勢中沒有任何爭執問題是不可以[illegible]會議認識到這一點。

[illegible]獲得的成功是符合於一切愛好和平的人民的利益的，符合於和平和各國人民進一步緩和國際緊張局勢、進一步鞏固和平的意志和努力。[illegible]特別感謝瑞士人民對日內瓦會議的熱烈招待。[illegible]日內瓦會議過程中所起的卓越作用。

范文同歡呼和平萬歲
申言將通過和平民主的道路 實現越南統一完成民族獨立
民主越南熱望與法建信任和友好關係

[illegible]因，向所有對和平各自作了貢獻的愛好和平的各國人民和政府，表示深切的感激，我們的人民八年以來已爲和平作了英勇的鬥爭。

我們已邁進了一大步。但是，還需要繼續努力。我們還需要通過解決各項政治問題來在印度支那建立鞏固而持久的和平，在這些政治問題中首先是通過選舉，就是說通過和平與民主的道路來實現我們的國家統一。

在另一方面，我們還需要建設長期受戰爭摧殘的我國，鞏固和更進一步實現各項民主自由，其中包括宗教與信仰的自由，還要發展經濟和文化，而這一切都是爲了提高我國人民的物質和文化生活的水平。

要完成已經擺在我們面前的這些任務，我們需要我們的朋友們的同情、支持和援助，而且需要各國人民在相互尊重主權、互不侵犯、互不干涉內政、平等互利和和平共處的基礎上進行合作，並且還要和全世界所有的國家建立良好的關係。

特別是要和法國建立關係，法國是以偉大的自由傳統著稱的國家，越南民主共和國希望與它建立信任和友好的關係，恢復印度支那和平，對於解決有關印度支那的一切問題，都是非常必要的。我們願意在平等互利的基礎上與法國建立經濟和文化關係。

我們需要和平，統一我們的國家，並着手建設我們的國家。我們將忠實而嚴格地執行我們已簽署的協定的一切條款。我們希望其他有關各方也將如此。我們都需要維持和鞏固剛剛得到的和平。我們在激動的心情中思念我國人民，他們在戰時熱愛他們的祖國並爲祖國獻身，他們在眼前的和平時期中也將如此。會議已爲我國的統一規定了一個日期。我們將使統一實現，我們將像已經贏得和平那樣贏得統一。世界上沒有任何力量——不論是國外的還是國內的力量——能使我們離開通過和平和民主走向統一的這條道路。統一將完成我們的民族獨立。

越南人民！南部的同胞們，勝利是屬於我們的！我們祖國的獨立和統一都由我們掌握着。全世界愛好和平與正義的人們都是與我們同心一致的。請你們記住胡志明主席的話：鬥爭是艱苦的。但是最後勝利是屬於我們的。

和平萬歲！

我們祖國的統一萬歲！

周總理於廿一日設宴 招待莫洛托夫范文同
昨天和老撾王國外交大臣晤談

【新華社日內瓦廿一日電】中華人民共和國中央人民政府政務院總理兼外交部部長周恩來[illegible]

星島市政工人繼續進行罷工
四萬多工人表示支持

【合衆社新加坡廿二日電】代表四萬五千工人的五十位工會人員，廿一日保證支援新加坡市政廳一萬工人的罷工。他們又通過了一個議案，對市政廳不許工聯會派顧問參加與市政廳進行談判，表示譴責。

莫洛托夫返國
行前會晤英、美、法代表

【路透社日內瓦廿二日電】蘇聯外交部部長莫洛托夫已在廿一日晚午夜過後不久飛返莫斯科。中華人民共和國總理周恩來和越南民主共和國副總理范文同到機場送行。

【新華社日內瓦廿二日電】二十一日，日內瓦會議閉幕後，蘇聯外交部部長莫洛托夫和英國外交大臣艾登舉行了一次會談。會談時在座的還有蘇聯外交部副部長瓦·瓦·庫茲涅佐夫和英國外交部副次官安·卡西亞。

【新華社日內瓦廿一日電】蘇聯外交部部長維·米·莫洛托夫七月二十一日接見了美國副國務卿華·貝·史密斯。

【新華社日內瓦廿一日電】蘇聯部長會議第一副主席兼外交部部長莫洛托夫七月二十一日在蘇聯代表團住所和法國總理兼外交部部長孟戴斯—弗朗斯進行了長時間的商談。

【新華社日內瓦廿二日電】二十一日，蘇聯外交部部長莫洛托夫接見了印度駐聯合國代表克里希納·梅農。

停戰協定簽字日情況
柬埔寨代表團在最後一分鐘突然不遵前已達成的協議。經蘇英法外長及范文同跟柬埔寨代表一直談到子夜，柬埔寨代表團終於放棄不妥協立場。這時，美代表團卻在一旁觀望。
協定本來可以在二十日子夜以前簽訂，但在和美代表團頻繁接觸後
新華社日內瓦特派記者報道

【新華社日內瓦廿一日電】本社特派記者沈建圖報道：關於在越南、老撾和柬埔寨停止敵對行動的停戰協定，已在二十一日清晨和下午分別在這裏簽字。二十一日下午將舉行全體會議，來批准這些協定和關於在印度支那停戰和恢復和平的其他文件。這將使進行了將近三個月的日內瓦會議勝利結束。

美和柬埔寨曾頻繁接觸

如果柬埔寨代表團不在最後一分鐘造成拖延的話，最後的協定本來是可以在二十日子夜以前簽訂的。當二十日晚上快要舉行全體會議的時候，柬埔寨王國外交大臣突然不遵守在和其他外長們接觸中取得的協議了。美國報紙曾報道說，美國代表團同柬埔寨王國代表團最近的接觸特別頻繁。

國聯大廈的緊張氣氛

到二十日晚八點半的時候，攝影記者們和攝影師們已到國聯大廈大廳等待全體會議開始。來自一切國家的大批記者，來到國聯大廈和「新聞大廈」等待協定簽字。隨着柬埔寨代表團在最後一刻引起了麻煩的消息的出現和人們對簽字的期待，氣氛變得愈來愈緊張。會議的兩位主席莫洛托夫外長和艾登外交大臣同孟戴斯—弗朗斯外長和范文同代外長一起繼續跟柬埔寨王國外交大臣一直談到子夜以後。美國代表團在一旁觀望。

到將近子夜的時候，代表團的汽車不斷帶着文件和打字機到達，代表團的人員帶着大捆文件忙着走出走進會議室附近的辦公室。

在子夜以後，決定關於越南和老撾的停戰協定將首先簽訂。上午兩點四十五分，當擴音器宣佈停戰協定將在半小時左右簽字的時候，「新聞大廈」裏發出了「萬歲」的歡呼聲。越南和老撾的停戰協定終於在上午三時半簽字了。

柬埔寨停戰協定終於簽字

由於外長們會談的結果，柬埔寨代表團最後終於放棄了它的不妥協的立場。二十一日早晨宣佈，關於柬埔寨的停戰協定將要簽訂。攝影記者們和攝影師們十時左右在國聯大廈等待簽字。據說停戰協定將在十一時三十分左右簽字。但在「新聞大廈」，有消息說，找不到柬埔寨王國代表來簽字。又有消息說協定將在十二時十五分簽字。在下午十二時三十分柬埔寨停戰協定終於簽字了。

范文同和法代表的努力

日內瓦會議——美國宣傳機器從一開始就企圖把它說成要失敗而把它一筆勾銷的——終於因越南民主共和國和法國兩國代表團所代表的交戰雙方的重大的和和諧的努力而獲得了成功。蘇聯、中國和英國三大國的協助，在促使會議成功上也起了積極的作用。

又一個歷史性里程碑

有五大國參加的日內瓦會議已成爲通過圓桌會議談判以和平解決國際爭端及緩和世界緊張局勢的又一個歷史性的里程碑，就是不到一年前的板門店停戰協定的簽字，這一協定的簽字是朝中代表團和全世界愛好和平的人民一起，爲了爭取公平合理的停戰而進行了兩年多的鬥爭的結果。日內瓦會議關於和平解決朝鮮問題的討論已被美國代表團根據華盛頓的命令片面地中斷。和平解決朝鮮問題仍然是一個懸而未決的世界問題，要使亞洲和世界獲得穩定的和平，就得要解決這個問題。

中華人民共和國的作用

這裏的會議人士稱讚日內瓦會議的成功是走向解決懸而未決的世界問題以實現持久和平和安全方面的另一個巨大成就。中華人民共和國在國際上的合法權利和建設性的作用已變得更加明顯，不能再被人否認了。亞洲國家將在國際事務中起重要的歷史性作用的新時代，已隨着日內瓦會議勝利結束而開始了。

【新華社北京廿一日電】塔斯社日內瓦二十日訊：七月二十日，日內瓦會議的參加者進行了一整天非正式的會談。在會談中就有關恢復印度支那和平懸而未決的一些問題交換了意見。

七月二十日夜間，在「國聯大廈」簽署了關於在越南停止敵對行動的協定和關於在老撾停止敵對行動的協定。這兩個協定是由雙方司令部的代表簽署的。越南人民軍總司令部代表謝光寶代表一方在這些協定上簽字，印度支那法國聯邦部隊總司令部代表戴爾特准將代表另一方在這些協定上簽字。在這兩個協定簽字時在場的有：蘇聯代表團、中華人民共和國代表團以及參加日內瓦會議的其他國家代表團的代表。

預料關於在柬埔寨停止敵對行動的協定將在七月二十一日簽字。

和平力量取得新勝利

目前正在進行日內瓦會議最後的全體會議的最後準備工作，這次會議將在七月二十一日舉行。

這樣看來，根據柏林會議的決議召開的日內瓦外長會議在進行了差不多三個月的工作後，在極短的時間內將以通過若干重要協定宣告結束，這些協定標誌着和平力量取得了新的勝利。

會議圓滿結束後 各外長共飲香檳
氣氛友好大家笑容滿面

【法新社日內瓦廿一日電】各國外長與代表廿一日下午在慶祝第二次大戰以來一個最重要的會議圓滿結束時，共飲香檳。他們一共開了四十瓶雪藏的上好香檳。他們在友好氣氛中，在茶點部暢飲。各代表的臉上都堆滿笑容。

在閣員和羣衆熱烈歡迎下
孟戴斯弗朗斯抵法

【路透社巴黎廿二日電】法國總理孟戴斯—弗朗斯廿二日返抵此間，向內閣和國民議會報告日內瓦會議的情形。

法國全體閣員及三軍首長都夾在羣衆中間在機場等着歡迎孟戴斯—弗朗斯。

當孟戴斯—弗朗斯步出閃閃發光的銀灰色的座機時，文武官員們蜂擁上去，圍着他歡呼，並親熱地拍他的肩膀。孟戴斯—弗朗斯滿面春風地向前走着。

史密斯回國
過英·將訪邱吉爾

【合衆社日內瓦廿二日電】美助理國務卿史密斯二十二日乘飛機離此赴倫敦，將與英首相邱吉爾會談，然後回國。

離日內瓦前夕曾向法國全國廣播
停戰條件是他所希望的最好條件

【路透社巴黎廿一日電】法國總理孟戴斯—弗朗斯廿一日晚向全國廣播，印度支那停火的條件是他所能希望的最好的條件了。

孟戴斯—弗朗斯的演說由法國電台和電視廣播出來，他說：「理智與和平已勝利了。經過多天以來辛苦的談判，時而焦慮，時而有望，停火協定終於簽字了。協定的內容我將於明天在國民議會中詳細解釋。協定的條款你們都知道了，有些是嚴酷的。但是爲了我們在那裏的士兵經常處於悲慘的情況中，我們就得在准許法國繼續和平以便在讓[illegible]一份義務的條款上，簽訂這個協定。從我的思想以及從我的良心來說，我認爲這些條件是我們在目前情況中所能希望的最好的條件。」

「讓我們同時思念到那些不能回來的，那些在肉體和心靈上有創傷的人。讓我們想到那些有親愛的人仍在前線危險中的人，想到苦惱將要停止的被俘人員，想到那些在前三個星期深恐兒子要被調到戰場上的父母們。」

「這是我今晚要向你們說的話。我不必表示我的感受，因爲我的感受正是你們的感受。」

保大外交部長 陳文度要辭職

【路透社日內瓦廿一日電】保大外長陳文度廿一日晚在這裏說，他已向他的總理吳庭艷提出辭職。他對路透社說：「我沒有完成任務。」

【合衆社法國維杜爾廿一日電】保大和他的秘書二十日晚深夜坐汽車從康城到達這裏。他在大光明酒店開房休息。他對在那裏等着他的記者們說，他「無話可說」。

保大曾對他的朋友說，他心目中只有一個計劃，就是在這裏作無定期的逗留，治理肝病。

美驅逐艦兩艘 即移交給日本

【路透社南卡羅萊納·查爾斯頓廿二日電】美國海軍當局廿一日宣佈，兩艘以查爾斯頓爲基地的驅逐艦，依照「共同防禦援助條約」，大約在今年十月將借給日本。

這兩艘驅逐艦名爲「愛利遜」號和「馬康」號，現已在此間船塢要進行裝修。

最後一次全體會圓滿結束後
蘇越中三國代表團 聯合招待各國記者
二百四十餘人熱烈參加酒會

【新華社日內瓦廿一日電】出席日內瓦會議的蘇聯代表團新聞處負責人伊利切夫、越南民主共和國代表團新聞處負責人黃文歡和中華人民共和國代表團新聞處負責人黃華，二十一日晚在這裏的「大都會飯店」聯合舉行雞尾酒會，招待採訪會議的各國記者。出席酒會的記者有二百四十餘人。酒會在熱烈、歡騰的氣氛中進行。

【新華社日內瓦廿一日電】出席日內瓦會議的中國代表團發言人黃華二十一日下午在關於印度支那問題的最後一次全體會議圓滿結束後舉行了記者招待會。黃華向記者們介紹了會議的情況和周恩來外長在會上的發言，並回答了記者們提出的問題。

【新華社日內瓦廿一日電】越南民主共和國出席日內瓦會議代表團發言人黃文歡二十一日下午在此間「國聯大廈」舉行了記者招待會。黃文歡向記者們介紹了二十一日會議的情況，並回答了記者們提出的問題。

日內瓦會議各項協議綜述

龔耀文

歷時十二週半的日內瓦會議在七月二十一日結束了，討論了七十五天的恢復印度支那和平問題取得了圓滿的結果，包括在下列各文件中：

關於恢復印度支那和平問題的日內瓦會議最後宣言；

老撾王國、柬埔寨王國和法蘭西共和國政府聲明共六項；

越南、老撾和柬埔寨的停止敵對行動協定三件。

以上各項文件，不僅確定了停止敵對行動，並且確定了三國的民主和獨立，以及保證印度支那全境和平的原則。

停火與軍隊集結

關於停止敵對行動，大致有如下的規定：

越南 協定在簽字後四十八小時生效，分區於五日至二十日內停火。在北緯十七度以南，九號公路以北劃軍事分界線，分界線南北各五公里爲非軍事區。雙方部隊在三百天內分別集結於分界線南北。

老撾 協定在簽字後四十八小時生效，分區於五日至二十日內停火。寮國戰鬥單位移往北部的桑怒和豐沙里兩省等待政治解決，在敵對行動發生後進入老撾的越南志願人員應向越南撤退。雙方部隊的撤退及轉移在一百二十天內完成。

柬埔寨 協定在簽字後四十八小時生效，七月二十三日北京時間八時雙方下令停火，八月七日北京時間八時在全境完全停火。停火令頒佈後的三十天內，高棉抗戰軍隊就地復員，法軍及一切外國軍隊在協定生效後九十天內撤出該國。釋放戰俘及被俘平民，均在三十天內完成。

禁止境外增援

停火以後，三國均不得自境外運入軍隊、軍事人員、武器及彈藥。但爲自衛所必需，老撾、柬埔寨可要求有關戰爭物資、人員或教官的外國援助。訓練老撾軍隊的法國軍事人員，不得超過一千五百名軍官及軍士。

法軍總司令部將在老撾全境保有爲維持兩處法國軍事設備所必需的人員，但不得超過三千五百人。

不得設外國軍事基地

三國的任何地區均不得參加軍事同盟，並不得在其地區中設立外國軍事基地。

老撾王國政府及柬埔寨王國政府並聲明，決意以和平方法並以不危及國際和平和安全以及正義之方式來解決其國際糾紛。

停戰之監察與監督

爲了對停戰進行監察和監督，在三國均成立下列兩個平行的委員會。

（一）聯合委員會 以雙方司令部同等數量代表組成之。

在越南的聯合委員會的主要任務是：執行停火、軍隊集結及遵守分界線的各項規定。

在老撾和柬埔寨的聯合委員會的主要任務是：執行撤退外國軍隊的協議。

（二）國際委員會 由印度、波蘭、加拿大三國代表組成，由印度代表任主席。

委員會主要建議和決議須一致通過，其他則可以多數通過。

在越南的委員會的主要任務是：監督軍隊移動及集結、臨時軍事分界線和非軍事區、釋放戰俘及被拘平民、停止境外增援。

在老撾和柬埔寨的委員會主要任務是：監督外軍撤退、釋放戰俘及被拘平民、停止境外增援。

主權和獨立

法國政府聲明：

（一）尊重柬埔寨、老撾和越南三國的主權、獨立、統一和領土完整。

（二）願根據有關政府的請求，在經雙方協議規定的期限內，從三國領土上撤退其軍隊。

民主和普選

三國各地區負責當局保障人民之自由與權利，並不向戰時與對方合作人員施行報復。

老撾和柬埔寨定一九五五年內舉行自由選舉。

越南定一九五六年七月內舉行自由普選，以完全恢復統一。

與會國保證

日內瓦會議最後宣言中聲明，與會各國對下列兩點加以保證：

（一）與會各國就國際監察委員會提出的任何問題彼此進行協商，以便研究採取必要措施保證遵守各項停止敵對行動的協議。

（二）尊重老撾、柬埔寨、越南的主權、獨立、統一和領土完整，並對其內政不予任何干涉。

愛蘭百利出品

健康由此而來

愛蘭百利

海力補

是最可口易服的比目魚肝油

亞斯盤 OSBORN

工程師的工具

工具鋼之DM鋒鋼

藍牌炭素鋼等

泰新洋行有限公司

MAWER, EVANS & CO., LTD.

109/110, EDINBURGH HOUSE. TEL: 27777 (2 lines)

港澳各界歡談印度支那和平

工商、文教、勞工、電影各界及各國人士紛紛表示，他們對印度支那的和平到來，感到興奮和安慰。

【本報訊】印度支那停戰協定簽字的消息傳來，港澳各界人士，包括工商、教育、電影、工人等，前昨兩天，都以興奮心情，發表他們的意見。他們都一致認爲：印度支那停戰達成協議，是全世界愛好和平人民又取得了一項新的勝利，意味着亞洲和世界的和平事業向前推進了一大步；同時有力地證明了國際間的一切糾紛，是可以用協商方式來解決的。他們都感到：新中國在這次協議中所起的巨大作用和我國國際地位日益提高，作爲一個中國人民是無限的光榮和驕傲。

外國駐港商務專員、銀行家、洋行經理等，也紛紛發表意見，認爲全世界人民都愛和平，印支停戰是令人歡欣的事情。

工商界暢談和平

港九工商界人士以欣慰心情談論着日內瓦會議的和平成就。他們從此次會議中，體驗到國際爭端是可以用和平協商的精神來解決，認識到美國的阻撓破壞愁告失敗。並認爲：國際局勢已趨緩和，「禁運」更加沒有理由不廢棄掉。

某大進出口莊經理說：日內瓦會議的成就是偉大的，在國際會議上以協商方式消弭了大戰的危機，在歷史上還是首次。這個偉大成就是世界各國和平人民共同努力的結果，特別因爲新中國參加會議，是使和平獲得成就的一個決定因素。

某大南洋辦莊經理以欣慰心情談論日內瓦會議的和平成就。他說：「現在亞洲剩下的唯一戰爭火頭已經撲滅了，國際緊張局勢緩和了，東南亞的局面已安定下來。今後，『禁運』更加沒有理由不廢棄掉。」

某公司經理說：「印度支那停戰協定簽字，又一次證明了我國是一貫主張和平、爭取和平的。」

某洋行經理說：「印度支那和平，人心係定佐一的嘅。成日喺打喺殺，即係攞的人命嚟『教飛』嘅嗜。和平後，我地當然係望禁運解除嘍。」

外國人樂道停戰

印度支那和平消息傳來，某國駐港商務專員認爲會給各國間正常貿易的開展帶來更多的機會。另一個法國籍的某大公司經理認爲法國從得光榮的停戰，可以不讓美國人的經濟羅索套得更緊。

「戰爭總歸是一件惡事，因此當我們想到生存的力量，會克服了破壞的力量，使得我們這個世界，大家必須生存在上面而不會毀滅，實在是一種莫大的安慰。」香港的一位法國銀行家，昨天被邀發表對日內瓦協議的意見時，對記者這樣說。

他說：使人高興的是這次日內瓦會議是獲得了一個成功。它所成立的協議，是一個和平的協議。「這個協議有它重要的價值，如果雙方能互相尊重，好好的執行，一定可以作爲東南亞和平的良好基礎。」

一位有地位的北歐商人，談起日內瓦會議的成就時，他說：「印度支那停戰協定的簽訂，肯定的認爲『坐下來談』總比用武器在戰場上見面要來得好。何況日內瓦會議的成就，充份證明只要雙方具有誠意，任何問題總可以獲得一個和平的解決辦法的。」

某國駐港特派商務專員說：「印度支那停戰當然是個好消息啦！我以爲停戰會有助於國際情勢的緩和，我想和平總會替各國間正常貿易的開展帶來更多的機會。」

他盼望和平局面能長期維持下去，使各國都能建立起它們自己的經濟生活。

香港某大公司的法國籍經理說：「美國政府說法國人與胡志明談和就是投降，我可並不這樣想。我只以爲我們這次終於得到光榮的停戰，並且在經濟上丟開了一個大包袱。問題是很清楚的，如果法國再在印度支那多打一天的仗，那它就要向美國多借些錢。這樣，法國的頸子就要被美國人的羅索套得更緊了。」

工聯負責人發表談話

港九工會聯合會理事長陳耀材，爲印度支那停戰事，發表談話：

「印度支那停戰協定簽字了，香港工人覺得非常興奮鼓舞。」聽到這個消息，「去年七月，朝鮮停了戰；今年七月，經過八年戰爭的印度支那，現在又停戰了。國際緊張局勢更進一步的緩和下來，它完完全全符合了世界和平人民普遍的要求同願望。」

「印度支那停戰，是全世界愛好和平人民的巨大勝利。由於和平民主力量的強大，由於蘇聯、中國、越南民主共和國和世界人民的積極努力，使到印度支那實現停戰，日內瓦會議得到和平的成就，真係令人覺得萬分高興。」

「印度支那停戰，是新中國第一次參與國際重要事務的重大勝利。這一次日內瓦會議，新中國在國際會議上大大提高。周恩來總理在會議上提出的和平主張，博得世界人民的普遍讚揚和支持；對這一次的停戰有了重大的貢獻。今天新中國在國際上已成爲決大國，我們深感到做一個中國人民的偉大和光榮。這都是同新中國幾年來在國內建設上的輝煌成就及爭取國際和平的努力分不開的。」

「香港工人希望在印度支那停戰以後，國際局勢更加緩和，香港有一個和平的環境，香港工人和香港同胞有着和平安定的生活，工商業有轉機，香港工人有較爲安定的職業生活。」

文化教育界談停戰

某中學一位教務主任發表他的意見說：「印度支那停戰的成功，實在是一件大喜事。我們教育界人士都是厭惡戰爭愛好和平的，我們都爲這個消息而歡呼。」

某中學校長發表他的感想說：「印度支那的停戰，使國際緊張局勢進一步緩和，尤其亞洲的緊張氣氛都鬆弛起來。其次，這次的停戰還意味着國際間一切的紛爭問題，都可以此爲例，用協商方式去解決。」

某書局的負責人說：「印度支那的停戰是和平力量的一個大勝利。現在停戰協定簽訂了，這是任何一個人所要求和希望的事，也是符合越南人民和法國人民以及亞洲和世界人民的長遠利益的。」

電影界暢談心曲

香港的電影藝術工作者，以歡樂的心情來迎接印支停戰的實現。一位著名的導演蓮說：「太興奮了，這是一件普天同慶的事，叫我怎麼不高興？」他說：「在日內瓦會議中，中國一貫表現了誠懇而真正要解決問題的態度，和平、正義的言論鼓動了全世界，身爲一個中國人，眼看祖國對和平事業有這麼大的貢獻，怎能不自豪而興奮呢？」

一位著名的演員說：「現在，世界上的戰火已全部熄滅了，我們更有信心，和平的力量不允許今後再有戰爭的爆發。」

某國語製片公司副導演說：「中國是代表了全亞洲甚至是全世界人民的心聲去參加日內瓦會議的。」另一電影公司的一位女副導演說：「從印度支那的停火，可以看出，只要大家對和平有信心，肯努力，全世界的和平是可以實現的。」

澳門各界談喜訊

【本報訊】澳門消息：印度支那恢復和平的消息，給澳門同胞帶來歡欣與興奮。在茶樓、咖啡店中，這件事成爲居民主要談話資料。

澳門中華總商會副理事長馬萬祺說：「我們聽到印度支那停戰的消息，都感到非常興奮。這次印度支那停戰是最大的欣幸。在日內瓦會議上，中國、蘇聯和越盟是堅持和平，誠懇努力來參加會議的。只有美國是最不高興這次會議。」

「當戰爭威脅消除之後，人們所熱切希望的，是迅速恢復各地的正常貿易關係。我們港、澳的工商業者就受夠了美國藉口戰爭所施行的禁運災害；即使英、法、日、德和其他國家的工商業者，也同樣感到美國這種無理性的貿易限制。」

工會聯合總會理事長梁培興奮地說：「去年，澳門各界同胞、各業工人都曾以歡欣鼓舞的心情來熱烈地迎接朝鮮停戰實現；今天又以同樣的心情來迎接這個經過八年的印度支那戰爭停戰實現。這一個好消息，這一個具有歷史意義的停戰協議，確實令人興奮。因爲我們一向都渴望着和平，希望亞洲的人民以至全世界的人民都可以過着和平的生活。

「但是，我們不能不嚴正地指出：新中國總理周恩來在日內瓦會議與各國的代表們一起，曾作了很大的努力，克服了許多困難，然後才使這一個協議獲得簽字。

「這一個和平消息的到來，不但給澳門工商業界帶來了生機，而對各業的工人幾年來遭受嚴重失業和生活貧困的處境，也帶來了新希望。」

婦聯主席張晴暉說：「印度支那的停戰，是全世界愛好和平的人民、特別是亞洲人民的又一次勝利。它將標誌着亞洲人民不可克服的一股偉大的和平力量。」

讀者昨天爭購號外

【本報訊】日內瓦會議在七月廿一日晨最後一次會議上通過並發表最後宣言。這個消息抵港後，本報及文匯報於昨天下午四時半至五時間，出第二次號外，詳載日內瓦會議最後宣言及各項協議的全文，讀者爭相購閱。

九龍仔昨大火

約三萬人無家可歸

火頭四起千數百間木屋被焚燬　三人慘遭焚斃輕重傷者百多人

【本報訊】九龍昨天發生一場慘烈的大火。約有三千餘間木屋、居民數萬人的九龍仔木屋區，昨天下午六時二十分左右，突然發生大火。當時火乘風勢，一發即成不可收拾之勢，火頭四起，十分猛烈。至下午八時左右，才把火勢控制；至九時許，才逐漸撲熄，足足燒了兩個多鐘頭。據初步統計：燒燬木屋約一千數百間，災區面積約半平方英里，無家可歸的災民約三萬人。截至發稿時止，已知有三人被燒死，重傷者十五人，被灼傷或逃難時跌傷者百餘人。

當火起時，有絕大部份壯壯居民外出工作，在家婦孺，倉皇逃命，有的只隻身逃出，傢俬衣物全被燒光。附近山邊、路上和曠地上擠滿了災民和看熱鬧的人。災民呼天搶地，情狀十分悽慘。

九龍仔（又名九龍塘村）是九龍方面相當大的木屋區，三面環山，東鄰又一村，南接界限街，西面以「百步梯」、「小山」與石硤尾村、窩仔村爲界，北面爲山頂。村中由大坑分爲兩邊——即大坑東與大坑西。木屋傍山構築，密似魚鱗。人口密度爲九龍木屋區之冠。主要街道有直街、一橫巷、東振路、東成里、東昌里、東邊里。村口爲永華公司的片場。據統計，全村有木屋三千數百餘間，人口四萬餘人，其中以廣東籍人佔絕大多數；廣東籍中又以「白話佬」最多，客家人次之，潮州人又次之。外省籍人約佔十分之一。

昨天起火的確實原因，現仍未詳。據東山里某號一個姓李的災民說：昨天下午六時二十五分左右，他在家裏吃晚飯，突聞緊密的警鐘聲後，才知道發生了火警，於是在東平里朝下一望，突見東振街、東龍街、東昌街該區一帶木屋中，燒着了火，濃煙一股股的冲上雲霄。未幾，血紅火光，趁東南風捲入東興里。火燄追人，災民爭相逃命，拖男帶女，扶老攜幼，備極倉皇。他們有的拚命向九龍仔兩邊山上直爬，有的從通往石硤尾去的那條大路走。

[illegible]

火乘風勢燃燒甚烈　受災貧民望火生悲

街巷狹窄災民擠迫走避艱難　許多災民逃得命來衣物盡失

[illegible]

兒子散失　母親暈倒

【本報訊】大火中與家人相失的孩子爲數不少，有一個年方兩歲的不知姓名的男孩子，被送到深水埗街坊會暫時收容。昨深夜有一中年婦人到深水埗街坊會報稱，她的一個三歲大的孩子失蹤了，話剛說完，她便告一暈倒，由十字車送入醫院。

昨晚辦理災民登記　今天上午開始派飯

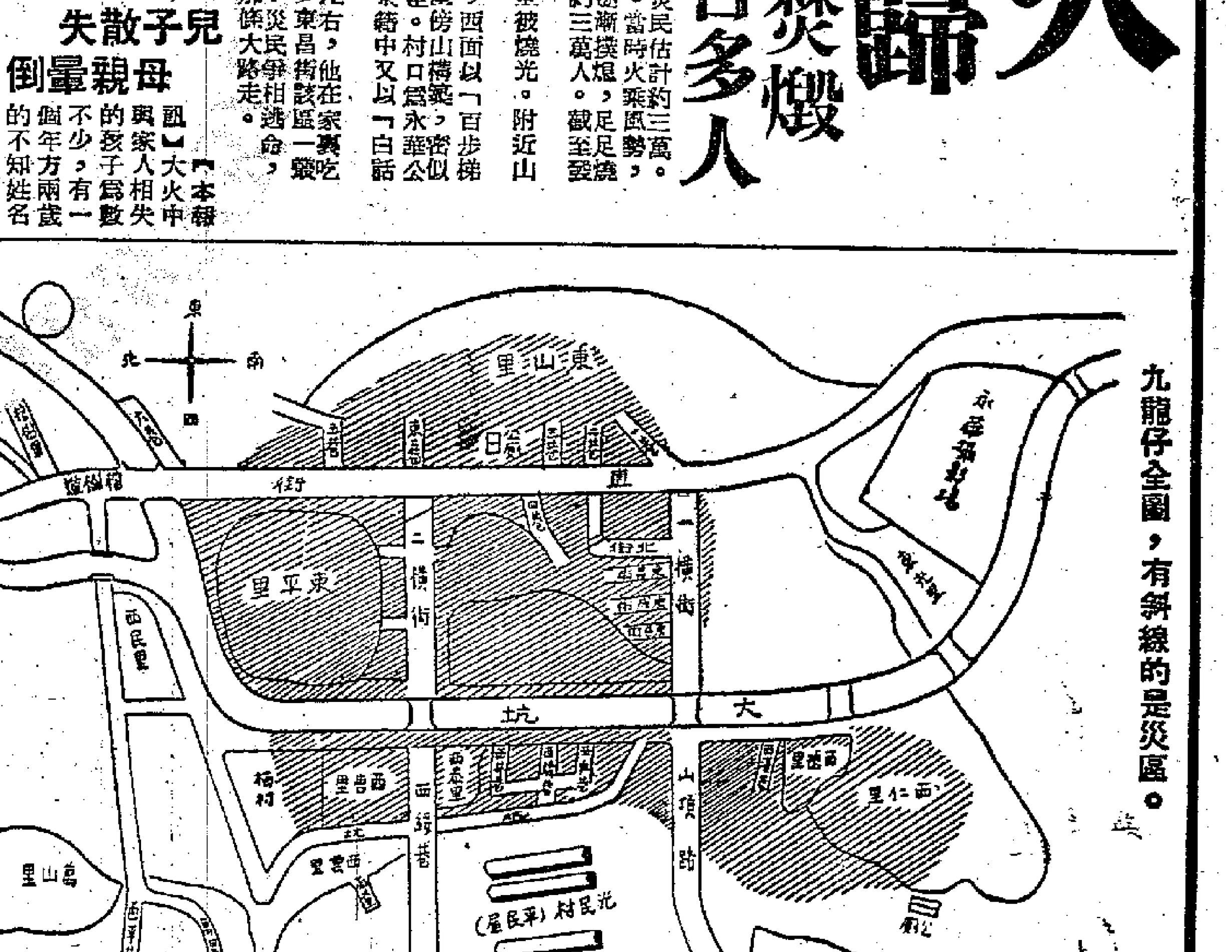
各業工會通告登記受災工人

[illegible]

爲照顧被除工人　電車工會發款米

[illegible]

火光冲天中木屋災民倉皇逃出火場。（本報攝）



九龍仔全圖，有斜線的是災區。

伍雅儀案續審

李紀元承認與死者發生關係　並說她是他親自教授的學生

【本報訊】香江中學女生伍雅儀墮胎喪命案，昨天第四次在九龍裁判署審訊時，案情又有新發展。主控方面突然將羅輞的[illegible]子謝樂天撤銷控訴，他原被控知情協助謀殺伍雅儀的。法官接納控方請求，宣佈將謝樂天當庭釋放。因此，原來的六名被告，只剩下羅輞和羅健運兩人了。昨天繼續出庭作供的控方證人，有香江中學訓育員兼音樂教師李紀元、伍雅儀的母親黃清萍、羅輞的女用人歐陽萍及警方人員等。

那個自稱伍雅儀作「愛妻」的李紀元，穿了一身淺藍色衣服，結紅領帶出庭。

檢察官里亞問他：「你是香江中學的音樂教員嗎？」答：「係。」

問：「大約在一九五三年初，你開始認識伍雅儀？」答：「係。」

問：「同年六月，伍雅儀到你宿舍，你可曾拿一份中文報紙給她看？」答：「係。」

問：「這報紙上有中聯電影公司招考演員的廣告是不是？」答：「係。」

問：「次日，她又到你的宿舍來，並且把你帶到界限街五十四號三樓她家，把你介紹給她媽媽認識，是不是？」答：「係。」

問：「去年七月間，你幫助她練習一本戲劇準備上演，九月她就在中聯公司當演員，對嗎？」答：「係。」

法官問：「伍雅儀是你親自教授的學生嗎？」答：「係。」

檢察官問：「你和伍雅儀發生過性關係嗎？」答：「有。」問：「你們初次性交是什麼時候？」答：「今年三月間。」問：「經過這次性

今年三月後　腰圍變大了

關係之後，你能說出伍雅儀情形如何嗎？」答：「以後聽話但月經停止。」問：「今年五月十四日，照你觀察伍雅儀情形如何？」證人答：「同平時一樣，冇乜特別感覺。」

法官問：「你說她的外貌比起年頭有什麼變化？」答：「見佢腰圍變粗，肚比以前肥的。」

檢察官問：「五月十五日，你再到伍雅儀家，可給過什麼東西黃清萍嗎？」答：「銀紙。」問：「多少錢？」答：「二百蚊。」問：「你見到黃煜芳嗎？」答：「第日凌晨兩點鐘見佢。」問：「在邊處見佢？」答：「佢喺死者屋企門口，黃清萍亦跟住落嚟。」

問：「後來你們到那裏去？」答：「初到一間旅店開房，後來到聯合道七十號地下。」問：「到了後情形如何？」答：「三個一齊入去尾房，見到一個人瞓喺床道，我認出佢係伍雅儀。」問：「你見到她時，她還活着嗎？」答：「死咗。」問：「你怎知道她死了？」答：「我大聲叫佢唔嚟，初時見佢左手叉頭，想拉開隻手，但係硬咗唔拉得開。」

問：「後來怎樣？」答：「後來佢媽媽起身，話『個女唔會死』，『唔會死嘅』，快的去叫醫生啦。』我就離開間屋，去『自由片場』搵我家姐，以後同家姐返聯合道歸死者。」

問：「你和黃清萍什麼時候離開聯合道？」答：「大約朝早七、八點鐘以後。」

由死者的母親黃清萍作供，她穿一件黑色通花旗袍，未上到證人台已經淚流滿面了。她自認已結婚十八年，丈夫在日軍佔台山時失掉，在一九五〇年帶伍雅儀、伍玉儀來港。伍雅儀從一九五三年起，在香江中學高中部就讀。

接着，由羅輞的女用人歐陽萍供述五月十五日晚上發覺死者的情形；醫務署註冊官張瑞安、警方指紋部幫辦高亞當及白金漢幫辦也先後作供。

該案押候今天上午十時再審。

香港小新聞

太太團六人落網　肺病者跳樓身亡　吃完飯後呼失款　婦人被控作霸王

▲德輔道西又一「太太團」賭窟被破獲，女賭徒六人落網。開賭的是個中年婦人，被罰了一百元。

▲前天黃昏，摩星嶺附近小徑上有一對男女被三匪持劍截劫，事後有三疑匪均被拘捕，並追回贓物。

▲九龍佐頓道碼頭東邊海面，昨發現一不知姓名男子浮屍。

▲禍從馬路來，昨天又有兩人被車撞傷。西營盤婦人許亞香出門買餸，被貨車撞斷右脚；九歲童子趙啓煜則在山道和大道西路口被一私家車撞傷頭顱。

▲英空軍飛機一架，日前失事墜下南丫海峽中，有關當局決定於今天下午一時至三時，由海軍協助用深水炸彈將該失事飛機炸毀。

▲九龍荔枝角傳染病院內，一患肺病留醫男子乘由，昨天凌晨六時跳樓自殺，傷勢甚爲沉重。

▲本月一日在新界落馬洲一無門牌木屋內，有男子陳昌茂、林遜梅二人中毒不治斃命。事後警方查出認爲是一宗謀殺案，並懸紅五千元追緝兇手。

▲有一個曖登婦人，日前到長沙灣道某麵家吃了燒鵝、燒肉一碟，白飯一碗，共值一元六毫。掏袋取款付賬時，驚呼現款二元失去。因涉嫌「食霸王飯」被控。

▲因偷竊罪被裁判署判入獄九月的陳福，不服原判，昨向高院提出上訴請求減刑，不獲准。他遂向法官要求加刑兩、三個月，說早些出去生活無着，不如多坐幾個月牢。

港澳棋賽第二晚　蘇天雄贏了一局

【本報訊】港澳象棋比賽昨爲第二晚，依然棋迷滿座位。昨晚實行限制售票。故昨夜秩序實較前晚好。

昨晚七時五十五分開始比賽，港方李志海對澳方吳文英，另一對是港方蘇天雄對澳方梁兆光。兩對賽員各具長處，李志海得先攻勢凌厲，吳文英則沉着應戰，至十一時二十五分規定是停賽時間，仍是一局未完，終於乃易地再戰，至截稿時勝負未分。至於港方蘇天雄對澳方梁兆光之一場，則更爲精采，梁兆光素稱善於攻殺，觀其昨夜演出，真是沒有訛傳，戰局甫經接觸，即展開衝鋒肉搏，驚險之處，使得棋迷們的精神都爲之緊張起來，結果第一局蘇天雄獲勝。第二局則未終局已到收場時間，保留再戰，未知勝負如何。前晚黎子健與吳保留續賽一局，結果黎子健再獲勝。今晚比賽秩序港蘇天雄對澳門梁兆發、港黎子健對澳梁兆光。

天氣

輕和不定向風，轉中和西南風。早上有零星陣雨。晴朗。

高潮　凌晨三時卅六分　下午四時零九分

低潮　上午十時零三分　下午九時卅一分

培僑中學招生

班級：高、初中暨小學各級新生及轉學生

考期：八月一日上午八時半

校址：跑馬地布律活道七〇六號

電話：七〇八三七、七〇八三八

（膳宿俱備）

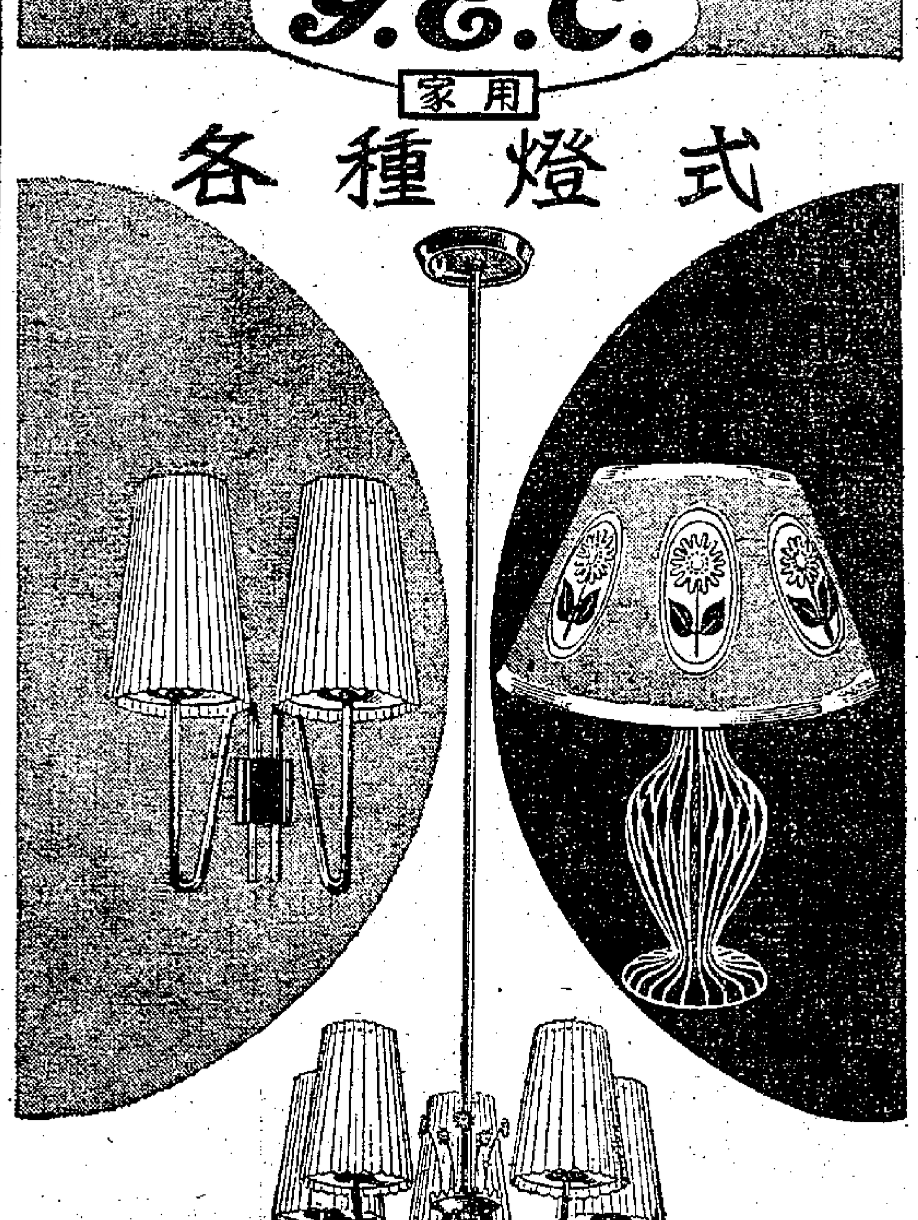
校長：杜伯奎

福建中學招生

班級：初中及小學各級（學生不分省籍）

[illegible]

校長：[illegible]



G.E.C. 家用各種燈式

請駕臨參觀

本公司精心設計之各種新款燈式，最適用於家庭酒店餐廳及其他場所。

英國通用電器有限公司出品

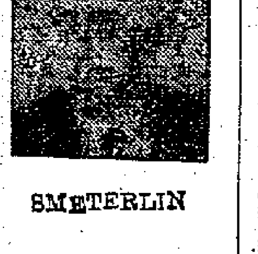
香港分行：英國通用電器有限公司

歡迎參觀……G.E.C.

歐德禮

以最大努力爲香港音樂界服務，介紹世界各偉大音樂名家演奏。

史密林臨別演奏



SMETERLIN

今晚九點半　璇宮戲院

敦請中英學會管弦樂隊協奏

票價 [illegible]

團體購票，特別優待，請向萬國片行、荷蘭影片公司接洽。

經濟版

太平洋戰後罕見現象
金山莊多搵唔夠皮
美國市場今年更冷落來單甚疏
有些莊口一個月亦無一宗生意

【本報訊】主要因美國市場急遽地衰退，今年來此間百餘家金山莊多數「搵不夠皮費」。據說現時該業的冷淡情況，尚為太平洋戰後所僅見。

本來，作為中間商性質的金山莊，因只係代客辦貨及在買賣中抽回一定佣酬，貨價跌落是不會使它們蒙受損失的。但因今年美國市場特別冷落，來單甚疏，有些莊口一個月內也做不到一宗生意。在這種情況下，它們就要普遍虧折皮費了。

與一九五一年和五二年上半年相比，據說今年來該業的生意已減去七成；即與去年同期相比，生意也是銳減的。據港府統計，今年一至六月港貨輸美只值三千一百四十一萬元，而去年同期尚有三千二百五十八萬元。

據該業人士指出：今年生意萎縮的主因，實為美國市場的銷貨力普遍減弱。這表現在今年在「綜合來源證」制度下輸美的貨物項目雖比去年增加，但生意則反告減退。如今年四月每班船運往美國的醬料尚有數千箱，現在則已降至千箱左右（另價格約下跌一成）；再如去年上半年運往美國的繡頭馬蹄，據說至今尚有不少未獲銷出，這都說明美國市場的蕭條風氣，已在越來越大的程度上打擊着金山莊的業務。

[illegible]

日海產直銷美
港貨去銷受阻
籐器醬料銷量亦減縮

日本海產以低價銷往美國，亦攘奪了港商的一部份生意。據報日本鱗致在美國每磅只賣一元七毫美元，而港貨品則要三元多美金才能賣出。雖然日貨食味差，但因它的價錢適合購買力低的顧客，港貨的銷量亦就受到影響了。

現時由港輸美的貨物，只有籐器、醬料較為大宗，但比兩個月前的付運量，則又減少許多了。日本船載運日貨到美國，平均每噸只收十元美金，而港貨運美的「水脚」，每噸卻要十四元美金至五十餘元美金不等；再加上有些在美國感到疏濶的貨物，美政府又不發證輸入，這都是造成金山莊生意每況愈下的原因。

歐美冬季洋雜貨品
港商訂購普遍冷落
今年訂量較去年同期少一半

【本報訊】目前雖是炎熱的夏天，但商人訂購冬季貨品已接近尾聲。據估計，今年訂貨量約較去年同期減少一半。

據說，每年由四月底五月初起，一般洋雜商都開始向外訂購各種冬季貨品準備應市，今年各商人亦在這個時期開始向外落單，其中仍以一些毛織品如男女裝羊毛外套、羊毛襪、玻璃絲襪、襯衫、內衣褲、手帕等為多，其他如蓆被、厚被等疋頭則極少。但近日來，商人已很少再落單了。因現在向歐、美訂貨，時間已來不及了。

據一間中型百貨公司負責人估計：今年向歐美各地訂購冬季洋雜的數量約比去年同期減少達一半，就以羊毛外套為例，他們今年僅訂得數十打，至於絨口則更少落單，貨底疏的或新花款的才訂購一百幾十碼。

今年訂購冬季貨品減少的原因，主要就是去年洋雜生意不佳，不少百貨公司、商店堆積的貨品還不少，另一方面，因歐、美貨品價錢稍高，近年來在本地的銷量已告減少，同時更由於商人對後市未抱樂觀的緣故。

運客探購冷門貨
嗚紙市欲動
部份印刷紙略成交

【本報訊】暹羅客復探購鮮紙，擬購買夾士穩紙、江古高紙各數百令，但貨主要價高，故未成交。昨天英國江古貨紙每磅九毫；要一元二毫；夾士穩紙每磅九毫。

本地用家續批購部份印刷用紙，成交數量多為一百幾十令，計歐洲五十磅平版白報紙成交五十令，每令成價二十二元五毫；道林紙亦成出七、八十令，七十磅瑞典貨每磅成七毫四仙，日本貨每磅成六毫七仙五；白廣告紙每磅以七毫五仙成交二三十令。

捲筒白報紙市頗靜，市價再順，但外客仍無吸入。五十二格斷三十一吋捲筒白報紙挪威貨每磅叫四毫四仙；瑞典貨每磅亦由四毫四仙降至四毫三仙五；美國貨低跌一仙，每磅僅要四毫二仙。

印尼國會經濟組建議
棉紗輸入外匯
應予增加數額
預計每期增至七千萬盾

【雅加達十九日通信】印尼國會經濟小組委員最近發表報告書，建議政府在每期外匯分配時，應增加輸入棉紗的外匯數額。

國會經濟小組委員是在視察了印尼各地的紡織工業、花裙工業及紡紗工業之後，向國會提出報告書的。報告書裏說，印尼的衣着問題還仰賴於國外，即使「渣安德拉」及「芝拉札」兩間紡紗的產量，在三年內能達到每年五千噸的水平，再加上岩望英美紡紗廠和直葛爪哇紡紗廠的產量，印尼每年最多也只有七、八千噸的棉紗生產，還僅及印尼全體人民紗布消耗量的百分之五左右而已。報告書指出：現在外國鉅額資本不但控制了印尼輸入業，還操縱了印尼的紗布、紡紗工業。

報告書最後呼籲，在輸入紡織機器器材時，政府不應只注重於美國、西歐和日本等國，應該面向捷克、東德等[illegible]業。

肺針廿萬支
今天可運到

【本報訊】據西藥商消息：今日有一艘「蘇丹」輪抵港，將載來一批數達廿多萬支的歐洲肺針。這批貨日內可有貨盤放出。

昨日肺針買賣仍靜，未聞有成交。法治必效歐肺針每支按住八毫五仙。

蘇化太素粉有出口莊購去五、六百磅，每磅成九元一毫。

暹米昨到四千包
商米售價略降低
交投只得二千六百包

【本報訊】商辦暹米昨有由暹羅開來的「美麗輪」加[illegible]百多包。

昨日暹羅大米每擔微降[illegible]成交約二千六百多包。百分之[illegible]十元五毫至五十四元五毫，小[illegible]米碎每擔成三十九元。本地米價按穩，新花[illegible]元至五十九元。

日客再接再厲
紅豆暢成四十噸
安徽天津貨價均企定

[illegible]

股票市場更呈熱鬧
交易總值百四十萬
公用信託保險等股價齊步上昇
香港電燈會德豐等交投最暢俏

[illegible]

K金市疲穩
美元美匯平淡無奇
上落不足半點

[illegible]的比前增加；又外銷不弱，估計約有三、四千兩。向淡的：印度支那和平已實現，散家多作觀望態度，不急於吸放；且成金有化算，以每盎斯三七·八三美元成入四、五錢。故金市波中帶穩。

美匯開市五七九，收市五七九·一二五；最高五七九·一二五；最低五七九·一二五。

美元上午開市五七七·七五，收市五七七·六二五；下午開市五七七·六二五，收市五七七·六二五；最高五七七·七五（上午），最低五七七·六二五（上午）。息價平算。交收七萬二千美元。

金鼎開市五七七·七，收市五七七·七；最高五七七·七，最低五七七·六。

[illegible]五，最低五七七·二五。

日匯低落
交投稀疏

【本報訊】昨日日匯市價低落，成交不多。

東京匯：每萬日圓兌港幣一三六·五元至一三六·六二五元，即每萬日圓比前少兌一點。

神戶、大阪匯：每萬日圓兌港幣一三六港元，即每萬日圓比前約少兌一點。

由於需求者少，所以交投不多，估計全天成交不足一千萬日圓。

開門幾件事

主要物品零售價（單位港幣元）

七月廿二日（以中央市場價為準）

[illegible]

品名	單位	零售價
番茄	一斤	〇·五〇
青豆角	一斤	〇·六〇
冬瓜	一斤	〇·二〇
筍仔	一斤	〇·三〇
絲瓜	一斤	〇·四〇
白菜	一斤	〇·四〇
鯇魚	一斤	一·八〇
生魚	一斤	一·〇〇
紅衫	一斤	四·〇〇
鯧瓜	一斤	三·〇〇
乾鮑片	每擔	六·五〇
松菜	每擔	六·五〇

（說明：[illegible]雞、中蝦均跌二毫，鷄、紅衫、瓜張五仙。）

日本水泥
來存均疏
港商續訂購

【本報訊】日本水泥來存均疏，商人向日本廠家訂入數百噸。最近此間洋行又有日本水泥訂盤兜售，訂價每噸C.I.F.香港仍為一百二十一元、一百二十二元。新訂價雖較月前高，但本地存貨量日疏，因此商人復訂入四、五百噸，付船期分為九、十月份。

近數天，日本水泥雖有沖場，但本地存貨批疏已久，故新貨到後，現已沽出不少，市價微升。昨天一百磅裝水泥每包售六元、六元一毫，一域裝貨疏，每包按六元八毫五仙。

港產水泥買賣仍暢，因日本水泥底疏，不少建築商都轉購港產水泥。昨天噸裝水泥每噸配價仍為一百三十元，一百磅裝普通貨每包售六元三毫，一域裝快乾貨每包售八元二毫。

泰商來單訂貨稍增
電筒搪瓷兩種較為大宗
其他貨品依然很少訂購

【本報訊】近數天來，貨物從港銷去曼谷，雖比月初微增一些，但對泰出口生意大勢仍屬平淡。

據暹莊人士說：近日泰國市場仍在淡季中，雖然曼谷的港匯市勢波動甚少，昨天收到的報價為每港元兌三銖六七，和兩週前的市況無大變化。但因當地市場購買力疲弱，貨物銷路不佳，當地商人不敢放手買入新貨。

以最近數天來接入泰國方面寄來的新訂單數量言，比月初稍增一些。惟月初生意極淡，現在就算增一些，大勢依然不脫淡況。

目前新訂單寄來較多的貨品為電筒、搪瓷兩種，其次為棉織品、毛毯、恤衫、食糧雜貨等。前此，有過一個時期泰商很少來港訂購電筒，現在來單突增，這是近兩三週來港泰貿易一時色。據說現在泰國有些地方還在雨季中，所以電筒比其他貨品有銷路。

貨運到。因該貨銷力不很強，屆時貨價可能從高峯上滑落。

五金工具中的法國鋸牌鋸片，據說有出口客在採購中。該貨的新訂價雖已減低，但因市價亦緩降落，商人已賺不到多少錢。

五金市靜寂
鉛水喉花貨拋出無成
薄星鐵只拆出一兩噸

【本報訊】五金市疲靜。鉛水喉花貨續有拋出，但未成盤，現貨價則呈軟順。

十天至十四天內運到的西德六分鉛水喉，賣盤叫每尺五毫八仙和五毫九仙，現貨價尚企穩於每尺六毫二仙。四分鉛水喉市道最弱，每尺只要四毫二仙；新訂的二寸貨每尺一元六毫二仙，市價亦只按每尺一元六毫八仙。如果是英國貨，則可以較高的價錢賣出。

薄星鐵有一、兩噸拆出，價為每張五元四毫半。每噸要一千一百五十元，大手賣盤稍扳定一百元之多，但比成本仍低落一百元。

裝修門面及製農場籬笆用的鉛線網，市上存貨已極少，好在下月十日左右將有一批西德[illegible]

天氣雖然很熱
風扇市道卻冷
美國製風扇
價錢再下跌

【本報訊】入夏以來，風扇銷路仍弱，比起去年夏季銷量約減少一半。美國風扇價錢再跌。

上月初以來的生意又差一點，因現在用家已很少扯購。據一位商人說：「要購用的，早已買去；買不起的，現在也無力購買」。因此，目前風扇銷路極弱，部份貨價再度低跌，其中跌幅較大的是美國貨，每把再降了十五元左右，如十二吋坐檯扇每把只售一百三十五元；日本十六吋坐檯扇每把售一百二十五元、一百三十元。

入夏以來，風扇銷量比去年夏季約減少了一半。就以一家電器行為例：由初夏起至目前為止，它僅售出風扇五、六百把，而去年夏季可銷一千多把，雖然目前還未到風扇淡季，但過了這個月就漸成為月下貨。

南洋客再追逐
蒜頭買賣復暢
火蒜白蒜被扯去千四百多件

【本報訊】昨天南洋客又落手，蒜頭買賣轉暢，但部份做價微落。成交的蒜頭總計有一千四百多件，其中火蒜佔多，約有一千件；白蒜較少，只有四百六十件。

各類蒜頭的成交價如下：金山火蒜每擔六十三元，河源火蒜五十三元五毫，廣利火蒜四十八元，東海大安白蒜五十五元，碣石白蒜二十五元五毫，北海白蒜二十七元，龍川白蒜二十六元，北流一級白蒜二十八元，北流三級白蒜二十三元，碣石蒜球三十五元，普蒜畔三十八元。其中以河源火蒜賣出九百零八件佔數最多。

按價未有成交的蒜頭是：汕頭火蒜每擔四十六元，碣石火蒜四十五元，北流二級白蒜二十六元，林川白蒜二十六元，普寧大安蒜六十元。

麵粉來量疏
部份價扳堅

【本報訊】麵粉來量疏，部份貨價微見扳硬，交盤也有一定增加。因為商人訂貨多，澳洲、加拿大和美國貨來貨逐步減少，本地存貨麵粉、澳洲白粉、加拿大根粉、做麫粉稍見振作。日本白粉，但美國和日本出產的根粉，未有貨客支持，市仍疲弱不振。

加拿大根白粉，現貨、花貨均見扳昇，五十磅紅栗牌現貨每包成十六元八毫，孔雀牌現貨成十七元八毫，青松牌現貨成十六元，椰子牌現貨則成十七元六毫。根粉因供不應求之故，花貨盤價愈唱愈高，一百磅綠園牌八月花貨三十二元五毫，紅蘭牌八月花貨三十一元五毫；沙士堅牌三十天花貨三十二元五毫，首都牌現貨三十一元五毫，五十磅紅和字現貨成十五元八毫。

澳門白粉頗吃香，A、W、B，成十三元二毫，錢花牌成十三元四毫，雙斧牌十三元，五燕牌成十三元六毫。

日本白粉，亦告扳硬，玉蘭牌每包十二元五毫，紅蘋天牌十一元八毫，但根粉未能振作。

美國白粉尚穩，五燕牌成每包十四元，古琴牌成十四元二毫，同花順牌一百磅廿七元五毫。

鴨來途漸增
昨到百多籠

【本報訊】連日鷄、鴨、鵝供銷適應，價錢平穩。據說，最近鷄、鴨、鵝每天平均約有二百來籠，其中以鴨較多，鷄次之，鵝佔數最少。

昨日上市的鷄、鴨、鵝共有二百四十九籠，其中鷄佔八十二籠，鴨一百零六籠，鵝六十一籠，均已先後成盤。

大盤價錢平定，西江雞平均每擔三百七十五元，鴨二百元，鵝二百三十元。

零售價錢：中鷄每斤四元四毫，鴨二元六毫，鵝三元。

游泳四事
要知冷暖　要知深淺
下水勿忙　適可而止

要注意水的溫度

游泳時要根據每個人的身體情況和鍛鍊的基礎出發，自然在溫度比較適合的水中游泳。不要單從興趣出發，盲目在較涼的水中游泳，因為水如過涼就會消耗身體的大量熱量，影響身體溫度的調節作用，容易感冒損害健康。一般初學的人最好在夏季天氣較熱，水的溫度在攝氏表二十度左右時入水游泳。體力較好，且有一定鍛鍊基礎的人，也可在夏初或秋末，水的溫度高於攝氏十四度以上，天氣溫暖有陽光的時候入水游泳。

要根據技術水平選擇適當場所

初學游泳的人，應先在淺水和靜水中進行練習。在游泳池裏游泳時，應先在水齊腰的淺水池裏游泳。在掌握了初步技術後，再試游到深水地方游泳，這時最好有精通游泳技術的同伴幫助監護。必須等到能自由游五十公尺的距離以後，才能開始練習跳水。練跳水時，要先從較低的高度跳下，同時還要在至少水深二公尺五十公分的小池裏跳下，這樣才不至入水後碰到池底發生危險。

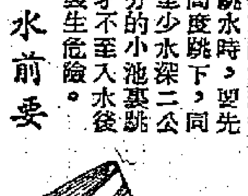
在水裏不要停留過久

在水裏游泳的時間不要過長，以免發生抽筋及受寒等等意外情況。必須根據身體情況和水的溫度等條件逐漸延長在水裏停留的時間。一般人在水裏游十五至二十分鐘就需要上岸晒一會太陽或是跑跑步，做幾節體操，然後再入水。在水裏如果感到不舒服、噁心、呼吸困難、面色蒼白、心跳急促、說話不自然、混身起鷄皮疙瘩時，應立刻上岸活動活動使身體溫暖。如果在水裏發現腿抽筋時，要用力把腿伸直，腳趾扳直，如仍不好，可用手把抽筋現象消除。假若還不能消除，可把抽筋部分不動，用手慢慢划水或靜止不動，請同伴幫助上岸。（聞維仁）

入水前要認真做準備活動

入水以前，首先要做好準備活動，最好是做幾節簡單的體操，像兩隻胳臂向前、向後的繞環；兩腿的下蹲或前踢；兩隻胳臂上振、下振，上體後屈、前屈；頭部的前、後、左、右的屈或轉動以及胳臂和腿的綜合動作等。這樣可使身體的各部肌肉、關節及內臟器官，特別是神經系統有了準備，等入水後全身動作才會靈活有勁，還可以延緩疲勞的發生。做完準備活動後，還要用水淋濕身體，使皮膚、肌肉，特別是神經系統先對水有初步的適應和準備，再用濕毛巾擦擦全身然後再入水游泳，這時你會感到滿身是勁，同時也會避免抽筋、感冒等意外的事故。

集·郵·須·知



黃霉天，集郵的朋友也得注意一下所收集的郵票，背面膠水有否因受潮而黏牢在郵冊上。目前，除我國發行的郵票背面不上膠水外，其他國家所出的郵票，背面都塗有很厚的膠水，因此及時防霉是很必要的。

最普通的辦法，是在每一張郵票後襯上一張蠟紙，膠水受了潮，也不致黏牢在郵冊上。考究一些的，每一張郵票可用玻璃紙保護袋包起來。這兩種辦法是目前一般所採用的。不過，這辦法只能不使郵票和郵冊黏牢，而不能減少膠水的潮性。所以，很多郵票即使有玻璃紙保護袋，過了霉天，票面上有時仍會發現黃色小斑點，這就是膠水受了潮的緣故。最好是用一種集郵上專用的柯達紙保護袋，郵票放在裏面，雖歷數年以至數十年，始終不起變化。

以上介紹的是郵票未受潮時的防護方法，假使已經受潮黏牢在郵冊上的，切不要急急的先把黏牢的郵票撬起來，薄薄的郵票是經不起一撬的。有幾種方法可以試行一下：㈠把黏牢在郵冊上的郵票放在烈日下曬，膠水受熱後溶解，郵票就容易脫落。㈡用爽身粉散在被黏牢郵票的周圍，並儘量滲入郵票背面去，慢慢地把水份收乾，郵票自會分離。㈢暫時不去弄它，等過了霉天，在乾燥天氣，受潮膠水也會自然的復原，這時可以很細心的用鉗子撳出來。㈣在霉天，隨時翻弄郵冊並撥動郵票，這樣也可減少受潮的可能。

常有很多人，他們對自己的郵冊非常寶貴，緊緊的放在箱子中，輕易不肯示人。收藏過久，當他拿出來一看，一排排的郵票已緊黏在册子上，許多珍貴的郵票受到損壞，弄得啼笑皆非。這是要請集郵的朋友特別注意的。（子裔）

何謂偷針眼？

眼皮邊緣的皮膚下面有小的皮脂腺及汗腺，這些腺體因細菌的侵襲而發生局部的「急性炎症」，因其形狀似麥粒，故稱「麥粒腫」，俗稱「偷針眼」。

偷針眼怎樣發生的呢？身體衰弱、近視或遠視的人而沒有戴合適的眼鏡……等都是誘發的因素，再加上眼睛衛生的不注意，細菌便乘隙潛入皮膚下面，達到小腺體發生炎症而形成偷針眼。

偷針眼開始時在眼皮邊緣有一點紅腫，紅腫很快就變劇烈，在眼皮邊緣可見麥粒樣的紅腫物，同時伴有劇烈疼痛。數天後頂端出現黃色膿點，破裂後（即「穿頭」）膿液即行流出，那時劇痛等不舒服的感覺亦消退，傷口閉攏後便告痊愈。

眼睛旁邊的「血管」與腦子相通，所以生了偷針眼，萬萬不能用手去擠壓。因為擠壓後可能把膿液流入血管，進入腦子發生腦病，則就可能危及生命；另一點須注意的就是也不要亂用針或刀去刺「偷針」，因為未經消毒的東西去接觸了它，便是增加細菌的傳染。所以大家不能輕視這小小的偷針眼，發病後應即醫治，不要亂動，以免造成大患。（施殿雄）

服務版

醫藥信箱

治小腿潰瘍古方
與組織療法同理
月經量少帶白可能有病

蘇壽鴻先生：

小腿下的潰瘍，可能是因營養障礙而發。盤尼西林對它是無效的。你的臉黃眼角發黑，都是營養障礙的明證。可先請醫生檢查寄生蟲，杜蟲後，營養改善，才會使潰瘍自愈。對這潰瘍，中國有一古方，與目前的組織療法原理相似，是用肥豬肉一片，（生的，不是煮熟的）貼在患處，每日一換，便可促進組織脫去，新組織重生，你如試用，盼將結果見告。

章華女士：

一、寄生蟲病的症狀，極為複雜，各樣的蟲有各樣的症狀。常覺肚餓，是蛔蟲的症狀之一。

二、十九歲女子，六十三吋高，一百磅重，是夠些。至於發育，大抵已定。

三、經期肚痛，是一般少運動腹肌的女子常有的現象。每天打乒乓波，可以改善。

四、月經每月都有，但時遲時早，還是不必理會的。貧血，瘦弱，都可能使月經份量少及不夠紅。略帶白色是混有白帶。可能由寄生蟲所致，補救之法，便是杜蟲，改善營養。

五、青年白髮，有些是遺傳，有些是由營養不良，前一種，無法可想，後一種，營養改善之後可以回復生黑髮。（盛子嘉）

徵求書籍

徵購下列英文工程書一本，須八成新無破損、無添註者。請將出讓價格及詳細地址函九龍長沙灣道六四八號蘇耆收洽。

（Air Compressors——Their Installation, Operation and Maintenance）

小信箱

雷湘先生：

初中二的程度返內地，仍只能在中等學校就讀。你的堂兄在上海，可以託他替你代辦申請通行證的手續，此外應向你父親好好地解釋，設法取得他的同意。

宋誠守先生：

姚雪垠最近在「新觀察」雜誌（一九五四年第七期）寫了一篇「牛金星和百泉發電廠」。信件可託北京「新觀察」雜誌轉交。

歐陽新、王正文先生：

你們想在明年暑期返內地報考高等學校，到時可直接寫信與內地有關招生機構（如今年廣州所設立的「港澳高中畢業學生返廣州升學指導委員會」）聯系，報考資格問題，亦可洽詢解決。據來信所說情形，或可以「同等學力」報考。

賀志剛先生：

我國出席日內瓦會議代表團名單，刊載於四月廿一日本報第一版，請查報參考，並請參閱四月廿四日服務版所刊出之「讀報常識」。

民耀先生：

（一）港澳高中畢業學生返廣州投考高等學校之報名日期，現已截止。

（二）港澳返廣州投考中等學校的學生，其出入境手續及在廣州住宿等事項，均須本人料理，並未設有招待機構。

（三）中等技術學校及師範學校，為公費待遇。普通中學則仍須繳費，但各校均設有人民助學金，家境貧寒，成績優良之學生，都可以申請補助。

（四）廣州各中等學校，現已開始招生。

折曆

歐陽履強先生：二十一歲，癸酉年農曆二月十三日生，換算新曆合公元一九三三年三月八日。

歐陽抒辦小姐：二十歲，甲戌年農曆三月二十三日生，換算新曆合公元一九三四年五月六日。

主婦心得

前幾天到一個朋友家裏，看見她床上新換了對枕頭，枕套用的是花色府綢，四面鑲着邊，圖案很新穎，色彩也很鮮豔。後來話題談到那對枕套上，我說：「這枕套的料子可不錯，真是美麗大方。」她說：「那裏是什麼料子，不過是些舊衣服剪剪拼拼的東西。」

於是她把枕頭遞給我仔細看了看，並且還把作法告訴了我。原來那做法很簡單，料子也不用另花錢。在做的時候，先是用已經穿破了的花襯衫、花旗袍、以及小孩穿破了的花衫褲，把它剪成一塊塊同樣大小的正方形方塊，再對角一剪，成為一塊塊的三角形。

美麗別緻的枕套

把這些三角形零料，用縫紉機聯綴起來，每八塊聯綴成一個中縫成米字的大方塊，再把一個個大方塊聯綴起來，就成為一塊很美麗的枕套面子。用這個辦法聯綴起來的料子，還可以做女孩用的手提書包，做被面，做桌布。

聯綴的時候，應當注意，要每八塊三角形拼成大正方形時，中縫恰成米字，因為這樣幾個大正方形聯在一起時，不論從那一角斜看，每四個三角形都恰恰拼成一個正方形，可使圖案更顯美麗。

再就是拼的時候，色彩要深淺相間，以免成為大塊時，一邊太深，一邊太淺，色彩不調和。還有拼的時候，最好全是圓花、點花，不要屬進條子色布，或是單一色布，以免弄得不好看。（陳德淑）

巴士遠征再傳捷報
五球淨勝星洲民聯
賽前曾下雨演出受影響
最後五分鐘竟連破三關

【本報訊】據路透社新加坡消息：香港九龍巴士足球遠征隊廿二日在惹蘭勿剎運動場與新加坡民聯（BUSINESS HOUSES）隊作第二場比賽，結果又以五比零獲勝。上半場，巴士隊以二比零領先。

開賽前，天不造美，曾下了一場大雨，使場地又濕又滑，打起來全部慢動作，毫無廿日第一戰時的那種衝勁。

開球後十二分鐘，你來我往，兩無建樹。後來，巴士隊左翼侯澄滔一腳入網，首開紀錄。到第廿九分鐘時，左輔朱永強射入第二球。

下半場，主隊踢得好些，相持廿五分鐘，客隊仍無機會入球。這時主隊有數次機會進攻，可惜後勁不繼，加上射球不準，始終不能打破光蛋。

差五分鐘完場時，巴士隊反守為攻，由莫振華、司徒文、侯澄滔連入三球，成五比零終局。

福利盃籃球賽
順聯戰自力黃
另場乙組漢青對抗藍星

【本報訊】第二屆福利盃籃球賽，今晚七時半開始有兩場在修頓球場舉行，首場甲組順聯對自力黃；末場乙組藍星對漢青。

甲組之戰，兩隊實力有若干距離，順聯戰鬥力強勁，個人的技術正在進步中，且身材平均，今晚當可輕取自力黃。自力黃技遜一籌，對將難免一敗。

錄雙方球員名單如下：

（順聯）馬鑑、潘金富、伍元照、張盛權、曾啓源、李維超、譚國鍵、蘇英倫、潘煒民。

（自力黃）曾振謙、李國強、李煥璋、甘建猷、蘇松波、郭題鉅、梁文添、譚煜勛、李歷綸、[illegible]良、周振賢。

流星水警昨挫中警大中

昨晚在修頓球場舉行的兩場福利盃甲組籃球賽結果：水警勝大中六十一比四十八；流星勝中警四十七比卅七。

水警出戰大中，水警有華松基作動，大中亦有陳耀武、蘇鼎緣與孫凌缺場。水警全場展開快速急攻，伍建文的刁鑽突入，黃麟的遠射都很搶眼；且因他們氣力充沛，投射亦準，佔盡了優勢。大中因陣容不整，梅宜堅、梁國器因氣力不足，只能顧攻，未能退守；上半時防守欠穩，在下半時開賽後三分鐘，改以盯人防守，亦起不得多大作用；全隊僅以梅勤官演出還算差強人意。上半時積分是卅二比廿五，水警佔先。

中警對抗流星，雙方在高速度下作戰，表現出很為混亂，全部裝了粗線條作風。流星因個人技術較為平均，經驗較佳，爭取了主動。中警只靠梅衛南撞投，投射沒有把握，加上技差一籌，在苦戰下以十分之差見負。上半時積分，廿九比十七，流星領前。

錄兩戰個人積分如下：

	投	罰	犯	分
（水警）				
伍建文	一一	一	二	二三
梁江萍	三	一	〇	七
李均雄	二	一	三	五
何錫東	〇	二	二	二
林炳洪	四	一	三	九
黃麟	六	三	〇	一五
（總分）				六一
（大中）				
梅勤官	九	〇	一	一八
梅宜堅	二	二	三	六
梁國器	二	一	〇	五
黎瑞明	四	一	二	九
鄭奕家	一	〇	二	二
朱世堯	一	〇	二	二
梁澤樞	一	〇	〇	二
虞鴻雖	一	二	一	四
（總分）				四八
勞國榮	三	〇	三	六
陳智育	〇	〇	一	〇
陳華強	〇	三	〇	三
羅承鑑	四	二	〇	一〇
庾甘棠	三	一	〇	七
文鑑潮	〇	一	〇	一
麥成煊	三	一	四	七
（總分）				四七
（中警）				
李渡力	〇	〇	三	〇
陳藹	一	[illegible]	[illegible]	[illegible]
胡渭乾	一	[illegible]	[illegible]	[illegible]
袁汝才	四	二	一	[illegible]
盧光中	二	〇	一	四
林曉	三	一	一	七
曾偉民	三	一	五	七
（總分）				三七

華人足球聯賽
光華碰華雄
醫務遇珠江
四時三刻起在快活谷舉行

【本報訊】香港華人足球聯會主辦的華人足球聯賽，今日有兩場在跑馬地B場舉行：下午四時三刻，光華對華雄；六時一刻，珠江對醫務。

今日兩場比賽，首場光華對華雄，光華擁有繆錦福、鄧汝齊、郭文添、黃子雲等好手，而華雄雖為新組隊伍，但亦有朱德榮、梁柏偉、朱錦成、鄧傑華諸健將，彼此實力相差不遠，預料須經劇戰始能分勝敗。末場醫務實力平平；珠江為去屆亞軍，有張樹陵、劉添、何松照、羅海榮等人材鼎盛，可穩操勝券。四隊名單如下：

（光華隊）繆錦福、鄧汝齊、陳澤、朱紹球、曾錦江、秦天林、張志品、何燈榮、郭文添、鄧駿秋、梁福松、黃子雲。

（華雄隊）朱德榮、梁柏偉、鄧耀民、陳燦林、吳就榮、鄧傑華、朱錦成、劉潤森、曾偉南、李威、謝炳權、陸萬麟。

（醫務隊）趙泉、李勝波、黎柏劍、李洛、邱渭泉、麥柏和、黃廣、關偉雄、邱炳光、李慶祺、黃國基、梁照、李文正。

（珠江隊）劉光、張樹陵、方富春、吳偉雄、李國雄、余顯明、麥兆基、袁森、何佳照、張超海、劉添、羅海榮、何松照、羅廣雄。

論自力藍

它過去曾創下不少輝煌戰績；但現在頗有暮氣沉沉之感，全隊作戰陷入低潮狀態；如能及時提起精神，短期內還不致於銷沉下去。

霜華

提起自力，這是一支很有歷史的隊伍。當它全盛時代，確實打出了不少輝煌戰績，給球迷留下了深刻而良好的印象。自從陳兼湛、陳華枝弟兄分兵他去之後，陸總彰又告退休，自力於是開始陷入不景狀態，再沒有往日那麼叱咤風雲了。

目前的自力，分成兩支。一支是自力黃，由些新血組成；另一支則是本文所提的自力藍，是自力原來人馬。自力藍旗下主力有：張樹棠、伍耀棠、白志榮、雷兆源、黃興華、林繼良。有一個時期印尼選手曾子儀曾拔刀助陣，使自力添了不少生氣；最近曾已他去，故只得上述幾員人手來支撐局面！一般地說起來，自力藍的實力並不太弱，只是有點暮氣，事實上他們在作戰時並不狀態，相反地且更落力非常，但是總像精神不能集中，無法衝開低潮的局面。他們的技術不錯，經驗更豐，老成持重，穩紮穩打；盯人、單槍切入，非常拿手。從最近他們竟大敗於新軍水警來看，足證其陷於低潮。如果再不振作精神，很好的一支隊伍，可能就此銷沉下去了。

個人方面：張樹棠因年齡關係，已無往日活躍，同時受視力影響，速度減低，投射命中率亦降低；但他具有極豐富的經驗，傳遞的手法好，能供應前方能發生穿針引線的作用，所以仍然是全隊的靈魂。除去張樹棠之外，伍耀棠是目前最當紅的一個，他體格雄偉，氣力充足，投射準確，是前方的中堅人物。白志榮和伍耀棠一樣，氣力够，能拚能搶，可以作殊死戰，是後方的骨幹。雷兆源走位靈活，最能勝任愉快，只是投射太無把握，只能擔任游擊，不能靠他取分。林繼良身手靈活，中距離投射尤其準確，[illegible]都具威脅，[illegible]。黃興華無一定標準，時好時壞，有時[illegible]取分之鑰[illegible]不同之弊。

全隊的打法以盯人為主，換句話說就是善於打盯人。攻盯人殊為犀利，因此凡是知道它的打法的球隊，每次與它作戰時，[illegible]。如今曾子儀去了之後，前鋒只靠伍耀棠一個人取分，自然是大為吃力，比起當時的「士氣」便難增高了。無論如何，自力藍仍不失為一支良好的隊伍，只是須要把精神集中起來，練習的時候要認真一點，多在技術上下工夫，這樣仍有希望在短期內恢復其盛譽的。

南華壘球手簡華強

學昂

簡華強是高級甲組南華壘球隊的隊員，也是南華會前任壘球部副主任。他過去與中華隊的會招文、李本康、黃寶潮等是中華棒球青年壘的同學，打球歷史相當長。

戰前，他年紀輕，氣力充沛，動作靈活，投、捕、殺、擊種種基本動作，都很正確。球出手快而勁，地球捕捉牢穩，攻守功夫純熟。在當時的青年壘中，可算是一名出色的球將。

戰後，他的體格較差，氣力也退步了，素以快捷捕擊見稱的打法，變得遲鈍而欠靈活；但他卻具有豐富的經驗，知道動作慢，衝力弱，他就動用腦筋去佔取適當的打球位置，來補助他的短處，所以，數年來打球的成績並不太壞。由於他打球有基礎，目前體力弱，氣力差，並不是沒有辦法補救的，只要多作藉助運動，鍛鍊體格，注意日常生活，使得身體逐漸復強健，技術亦將因此而獲得改進。

去年，南華好手李本康、招文、黃寶潮和梁國定四人投奔中華，他邀集新舊好手成軍，參加聯賽，解決了一切困難，雖然成績並不很好，但南華沒有因此而中止參加聯賽，他是盡了力的。（附圖為簡華強）

足總今日改選職員

【本報訊】足球總會於今天下午六時假座香港會館召開選年大會，選舉正副會長、主席、乙丙組代表及核數師等職員。

現任會長羅文錦已曾堅決對史堅拿表示過：他因為事務紛冗，任後決不再幹；日前在執委會議中，各執委交換意見，多數同意推舉郭贊為下屆正會長。

至於三位副會長，華會方面已屬意選蔡惠鴻，到時可能不會有變卦。

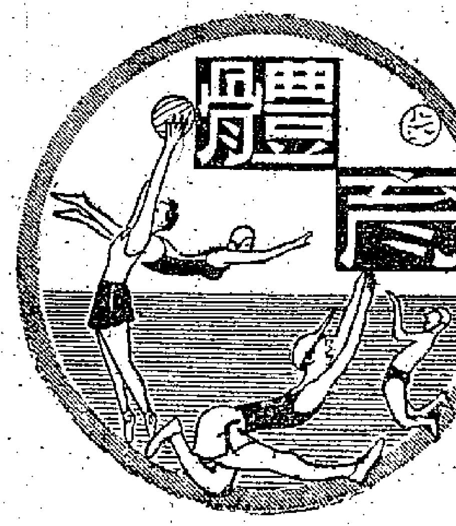
主席一職，雖然有人競選，但照目下情形來看，仍以史堅拿呼聲最高。

乙丙組代表一席，秦寧會不會蟬聯，也未可知。但聽說秦寧有不願再幹之意。

乙組水球壓軸戲
今分別上演三場

【本報訊】全港公開乙組水球聯賽，已臨最後階段，今日上演壓軸戲，計有三場分別在石崗泳場、南華泳場及海軍泳池交鋒。乙組賽海軍及陸軍南已分別穩得冠、亞軍，至第三、四名則不出空軍與南華，而今日之戰決定。今日秩序是：（石崗泳場）下午五時半，陸軍北對陸軍南；（海軍泳池）下午五時半，海軍對空軍；（南華泳場）下午六時，南華對白鯊。

石崗池陸軍內閧，陸南攻守力較為平均，贏面居多。海軍池海空之戰，強弱懸殊，且海軍場地嫻熟，穩獲勝利，南華泳場的南白之戰，白鯊已放棄權，照例應被取銷比賽資格，故南華今天或可白得勝利。



乒乓界昨開座談會
檢討乒總會得失
趙國雄如數家珍
鍾藹勸人防「滾友」混入乒總

【本報訊】乒乓球總會會長鍾榮光、蕭文煒等於昨晚在孔聖會內召集乒總各屬會代表開座談會，檢討乒總過去得失和今後的方針，會後並舉行聚餐。

昨晚到會的人頗多，有五十多人。鍾榮光因事遲到，首由蕭文煒發表意見，說明召開座談會純為檢討得失、促進乒運起見。他並說：「聽說近來有人擬設法使乒總開設殺波拿，我認為這是不正當的，我的意思認為不可，但不是絕對反對，就算反對也沒力量。如果開設殺波拿所得涓滴歸公，那還有可原，如果被少數人把持，那就要考慮了。將來改選的時候，希望大家勿為友誼而選『滾友』。同時乒總會長的職權，在章程上沒有規定，執委會議決的事，既無監委會，似乎與會長應該保持聯絡的。」

接着西區體育會代表李仁智也發表意見，他詳說殺波拿可為而不可為的原因，甚至說進行這種工作，要奴顏婢膝等等，使聽者動容。

冠華隊代表趙國雄提出三點意見是：㊀乒總辦事人的態度，以為做了執委就「大晒」；㊁過去的一些比賽，沒有球證到場；㊂須訓練後起，如徐祥發、鍾漢洲等，許多大場比賽沒有機會參加，如果說他沒有經驗，更應多給機會，比賽不是以必勝為前提的；[illegible]A、香港乒球水準高，只是一少數人的水準高，其他如學界等連基本規則也不懂；B、辦事人有偏見，如上屆空軍擬參加比賽，却以小藉口而拒絕，但有比賽從不合；C、辦事人太驕傲，存有偏見，不接納輿論界忠告，這是已往的，希望今後或不會有此。他說話時引用英文詞句，中西合璧，不懂英文的人，恐怕不能領略他的妙處的。

蕭文煒聽了大加讚許，認為的是偉論，席上引起了周振英發言，他首先以滑稽口吻擁護他的情慨，他說：「上屆同人錯愛選用兄弟為副主席兼財務，大家知道，乒總並無財產，本來負責財務要手上有錢，要辦事非財不行，一年的錫財，是靠報名費，所收的報名費[illegible]一年所得報名費有多少數目可觀？不過二三元，入不敷支出，假如辦乒總沒有球證費支付，他們就要食飯後才到場，所以有時遲到。試想乒總是大家的，因籌款而舉辦『文娛』賽，每個屬會攤派廿五元門票，結果有許多原數繳回，在這樣情況下，乒總籌不到款，又怎能白手辦事呢？同時球員方面竟有『架勢』到像皇帝，竟有能打的『架勢』的事。」他並詳述能打的經過，乒總的損失，他的結論是：如果乒總主席是由一兩個「老細」支持的，那麼辦事可能不公，因為要奉命唯謹。

至此鍾榮光趕到，他首先以自己的良心擔保，乒運，主要的目的是復興乒運，只要沒有「滾友」在內，自然會得到天時、地利、人和，而把乒總攪好，希望各人犧牲小我而完成大我。熱熱烈烈地各人發表意見，並紀錄起來，以備改選時將來交同人大會參考。

夏令壘球主力戰
中華重逢熊貓乙
下午六時在京士柏舉行

【本報訊】夏令國民杯壘球聯賽，今天下午六時有一場重要戰在京士柏球場舉行，由中華乙再戰熊貓乙。

兩隊實力接近，熊貓乙在首循環賽中以九比八擊敗中華乙，主因是有了一個甲組投手助陣，增強戰鬥力，全隊攻守力量較中華平均結實，漏洞較少，不容易失分，只是作戰缺乏經驗，犯了各自為戰的毛病。如果今戰守力上減少一些錯誤，提高戰意，未必再敗給熊貓的。

中華乙如勝此役，聯標希望便可甦生；否則，熊貓今後將與美水兵一決高下了。

錄雙方名單如下：

（熊貓乙）郭志楷、嚴仁山、黃尚樂、紀錫澄、盧劭年、曾貫一、陶維驃、韓尾波、周紀萃、沈士進、梁焯芳、吳與漢、任宗樸。

（中華乙）黃榮基、吳悅才、梁鑑澄、李樹鳴、黃振輝、馬少敦、林良平、陳偉侯、楊棟培、吳國華、陳偉鎏、何國平、李學昌。

南華二次水藝會
定期廿五日舉行

【本報訊】南華體育會游泳部第二次水藝大會定於本月廿五日（星期日）下午七時舉行預賽，廿六日（星期一）下午七時舉行決賽，兩天均在銅鑼灣南華會泳場舉行，大會獎品由該會主席陳南昌報效。

比賽項目如下：㊀跳水比賽；㊁中級訓練班一百公尺自由式；㊂女子一百公尺捷泳；㊃女童一百公尺自由式；㊄會友一百公尺捷泳；㊅公開男子二百公尺捷泳接力；㊆男童一百公尺俯泳（五呎以下）；㊇中級訓練班一百公尺蛙泳；㊈男子一百公尺捷泳；㊉女子五十公尺仰泳；⊕㊀男子一百公尺仰泳；⊕㊁滑竹比賽；⊕㊂水球賽。

夏珪畫山水

秋堂

畫中有話

夏珪的畫，我前前後後在這裏介紹過好幾幅了，現在介紹這一幅，是我認為他最好的作品之一。此畫本是對幅，早在三十年前，被日本一個黑田侯爵買去，我只能在影印本裏欣賞。

此畫的筆法，仍然是夏珪那種小斧劈，但很少用到拖泥帶水的渲染法。用墨濃淡得宜，因此陰陽、遠近分得很清楚。山坡上有三棵樹，為畫中的主樹，坡後茅亭臨水，亭中有高士一人，書童手捧一帙書來給他。亭後一大山石，石的左側是一斜坡地，上面有三個隱士在欣賞大自然的景色，後面就是高山、瀑布和幾個遠山。整幅畫給予人的印象是一個「真」字，我們見到此畫，就好像置身在真山水中一般，自有一種無上的快感。好的美術品能移人情，絕非欺人之談。

大暑熱話

黃良

三伏相仍，徂暑彤彤，上無纖雲，下無微風。——夏侯湛「大暑賦」

易曰：日月運行，一寒一暑。暑是熱天，寒是凍天，這就是說，一年之中，有一半是暑熱的天時，一半是寒凍的天時。而在一年暑熱的天時中，最熱的日子，也就是「大暑」的前後了。

「大暑」亦是農曆二十四節之一，農曆多在每年的六月中、下旬之間，陽曆則固定在每年的七月二十三或二十四，而今年的「大暑」日，恰巧是陽曆七月二十三日，農曆則六月二十四日。以祖國農曆的二十四節命名來說，每一個節日的命名，它的涵義一定是表現這節日前後的天時的，只要你看到「大暑」這名字，你就可想像得到這該是大熱的日子了。

大熱的天時，的確令人可畏，不止人畏，牛也畏，晉時就有「吳牛喘月」的故事，說水牛生長江淮間，畏熱，見到月出，也疑恐是太陽，喘起氣來。

「文選」有一篇描繪苦熱的文章，辭四韻六，形容得大熱的天氣，的確够使人畏懼，這篇文章說：「砂礫銷鑠，草木焦卷；處遊臺而有鬱蒸之煩，浴寒水而有灼爛之苦；宇宙雖廣，無陰以憩；昔聞草木焦，今見砂石爛，大火灼光，炎氣酷烈。」那真是在大暑大熱的天時，令人有宇宙雖大，無處可躲之感了。

平常人們在大、小暑的天氣中，熱到「汗流浹背」的時候，即有「熱死人」的口頭語，這就是「論衡」所說的「盛暑暴行，暑暍而死」了，熱極的人們就會中暑，如中醫所謂「中暑」。有些地方風俗，說可以祛暑去毒。

暑大熱的天時，於大勞動的人民，就倍感辛苦了。到那大熱的時候，誰也要停下工作來休息一下的，如晉植「大暑賦」所云：「機女絕綜，農夫釋耜。」背暑者不期而齊跡，向陰者不會而成羣。

避熱無地，然卻禦暑有方。據傳古時有一個叫做王仲都的，吃一種藥名做「飛雪散」，能於大熱天時，曝晒於烈日之下，周遭燒火，身無汗出。又說北方冰天雪地之中，有一種老鼠，重千多斤，將這種鼠作脯吃之，也可禦熱；時曾有人問道家的抱朴子葛洪以不熱之道，葛謂於立夏，服六壬六癸丸，飛雪散，帶天水之符，那就不熱了。但這些都是古時無知的傳說，如今科學世紀，都知道這些都是不足信的。

古時也有人於熱天，抱一個大瓜放在心上，也以禦暑的；那是三國時的避熱的酒，乃至無知以宴飲，那是三國時的袁紹與劉松，在這個西北飲河朔一帶地方，成為風俗。

詩云：「我心憚暑，憂心如熏。」又云：「暑熱的確可畏，一灼人們心，你就也不過想像火熱之於人的威脅。」

釋名釋暑，熱，云：暑，煮也，如煮物也；熱，蒸也，如火所蒸也，苦熱、酷熱、旱熱、炎熱，又是一連串的熱。天上人間清暑殿，天上廣寒宮，這是古時一般人所幻想的避暑聖地，但這些只是虛無的幻境，天上固無，人間也沒有。

祖國一向有幾個涼爽的消夏地方，以前的清帝就在此建有行宮，每年夏天讓皇帝和王室的人前往避暑；山東的青島，亦一中外人士消夏避暑之地；江西的廬山，杭州的西湖也是有名的一個避暑地，這些地方也都變為人民的休養理想地區，讓有功勞的英雄功臣、人民的勞動模範人物，在一定的假日前往休沐、怡養心身，那才是人間清暑殿，地上廣寒宮，名實相副！

雖云夏熱可畏，然有人詠夏的詩，描繪得夏天風物景致很好，如「桐枝撥金鐵，荷葉滿銀塘」，又如「夏雲多奇峯」，也是一幅自然美妙的畫面。文人們說到從古到今的詩詞歌曲，果採夏日風光的，更是詞飾洋溢，那夏日動人景色。

美麗的鳳羽壩

張錫鵬

雲南地形的特徵就是山嶺圍抱構成了許多美麗富饒的壩子，鳳羽壩就是其中一個。

從大理沿著以產大理石著名的蒼山山麓的滇藏公路，往北走了三小時的汽車路就可以到達鄧川，再經過一座上下共四十里的天馬山，那就到鳳羽了。

鳳羽壩南北約三十里，四周翠山圍繞，村上星羅棋佈有許多小村落。在阡陌縱橫的田野中，一條河流由壩子西南面向東而轉往北的便是胥石江。還有一條河流，水淺卵石多，陽光照射的流水上反射出縷縷白光，由壩子西面一直閃爍到東面，這便是白石江。兩條河在壩子東面的新生邑村附近匯合，向東北山谷中流去，這兩條河灌溉着附近幾萬畝肥沃的土地。

鳳羽壩是大理專區洱源縣的一個區，相傳有一隻鳳凰在這裏插落羽毛而得名，大多數的居民是民家族，其他有少數漢族和藏族。民家族是勤勞、勇敢的人民。

鳳羽的風景是出衆的。中國旅行家徐霞客在遊記中所寫的「岡俤干支東下如鳳之羽」的鳳羽山是美麗的。山峯並列，高得直插入雲霄中。

白石江的上游是在山上。當它流下壩子中時，中間形成許多瀑布，猿梯瀑布就是其中最大的一個。從鳳羽壩子中最大的村子舍上旁開始走往西行經過無數的梯田，慢慢的爬上山而轉往北，大約有十里路遠遠的就可以看見猿梯瀑布。這瀑布兩旁是很高的斷崖，周圍盡是綠蘿樹；一條雪練掩空、銀雲委地的大瀑布，一直往下傾瀉，詩人會以「白石江頭倒玉屏」的話來形容它。水花飛到很遠，人不能走近，朝日照耀，光彩奪目。瀑布下面有一很大石池，中間深不可測，其周圍都是綠色的、白色的各種各樣顏色的小石塊；綠的像翡翠，白的像玉。

到過鳳羽的人都覺得在烏吊山上打雀，是一回奇特的事。在鳳羽壩的西面，橫列著一座高達三千五至四千公尺的烏吊山（又叫做小羅坪山）。當初秋正值上弦季節，月亮很早就落山了，山很高，雲霧是環繞着山顛，而東邊的天空上，一閃一閃的繁星還耀着餘輝，這個時候就最適宜於打雀。在鳳羽上打雀是在黑夜用網來捕捉；人們在天黑以前到達烏吊山的山巔，打雀的人就像散兵一樣分散在這裏。打雀的地方就是在山上燃起火把，無數的小火把在微風中躍動，因雲霧環繞着山頂，火把一燒起，火光照耀反映出五光十色，天一黑鳥就飛來了。許許多多的鳥鴉、雀鳥、畫眉、大雁就進入佈下的天羅地網來。

在鳳羽壩的東南角有一個大洞，名叫清涼洞。這洞橫穿過天馬山（鳳羽壩的東山）。每逢舊歷六月十三，鳳羽各村人民紛紛的來遊洞，還有戲劇的演出。清涼洞深度到目前為止，還沒有人肯定過。傳得有人在洞口放進一隻有特殊記號的黑貓，後來那隻貓在對面鄧川縣路一村的一個洞內發現。這件事如果是真的話，這個洞的深度那末至少有四十里。洞內分無數層，石鐘乳結成的石桌、石椅、石田、石枕、石蓮、石獸，都維妙維肖。洞中的泉水，上承岩溜，發出清韻如彈琴的聲音不斷的傳來。

眼中釘

朱典馨編寫

五代唐明宗的時候，宋州節度使趙在禮在地方上，敲詐勒索，橫行不法，弄得百姓叫苦連天，生活簡直沒法過下去。正是大家被壓搾得喘不過氣來的當兒，上面來了命令把趙在禮調到永興去了。當地人們高興得像過什麼重大的節日似的，在街上跑來跑去慶賀道：「從黑暗的日子裏，到底盼見天明啦！這傢伙一調走，正同眼睛裏拔去一根釘子，又舒服又痛快。」

不巧這情況給趙在禮知道了，他氣得咬牙切齒。把心一橫，永興再也不願待下去，堅決要求調回宋州。糊塗的上級也就批准了他。趙在禮一回宋州，氣燄益發囂張，硬是和當地百姓作死對頭。他強迫命令管理戶籍的吏役，要他們夜以繼日地把居民戶口調查清楚，然後，公開宣佈：「不論是常住這兒的，或者臨時遷居來的，每戶每年一律繳納一千錢，這筆款入叫做『拔釘錢』。錢收足，釘才能拔去。」

成語故事 3

少年宮圖書館

柳梁

上海現在有好幾處為廣大市民服務的圖書館，各機關、各里弄也有小型的圖書館，讀書之便是人人皆有的，至於針對上述一舉盛大少年讀者而設的，則有中國福利會少年宮特設的圖書館。

這家圖書館藏有專門選擇給上述對象閱讀的圖書四萬七千多冊。它的工作是和各中小學校密切聯繫，通過集體借閱為少年讀者服務的。凡是和少年宮圖書館取得聯繫的那些中小學校，評常可以接到「新書目錄」，作為申請借書時的參考。在新書目錄上，除了分類列舉書名、著者或譯者、出版者等項目外，對一些特出的新書還作出重點介紹。有時還加上插圖，引起注意。

圖書館的工作人員，他們的工作不只是管理藏書和辦理借書手續，主要是做好幫助少年讀者閱讀的輔導工作。他們經常參加各借書單位的「讀書小組」活動，又經常選擇了一些有較多讀者的圖書來開「讀書小組專題座談會」，隨時在讀者中蒐集評論，幫助讀者們進一步做到「開卷有益」。

佛山祖廟聚寶爐

鄒賓在

到廣東佛山不可不看的，是那表現佛山人民智慧的佛山祖廟建築。這廟本名靈應祠，由於創立最早，為衆廟之始，所以又叫祖廟。它在建築上的特點，是把陶瓷、木雕、磚刻、木雕各項藝術集為大成。這廟是明代的建築，清末曾加修繕，但主要部份仍是明時故物。廟的建築非常精緻，每一屋脊皆有整套的燒陶裝飾。在廟門之上刻着媲美潮州的木雕，簷下垂着鏤刻玲瓏的簷頭，廟前蓮花池中有着生動的石雕大理龜蛇，尤以蛇頭擱在兩個相疊的小龜上更為特色；更前聳立着複式斗拱的三層門樓，無一不然出匠心，表現着高度技巧。而左右二門額上的複雜雕雕，更為此地所獨有，為各廟所罕見。殿庭中還有一座六尺高的鐵鑄聚寶爐，是光緒年間舊金山僑胞與獻的，是很有價值的。從這裏不但可看出海外僑胞的愛國熱情，還可深刻體會他們雖然身在外國，是如何渴望有一個代替神來保護他們的強大的祖國。

新野

長征故事

飛奪瀘定橋

（保留版權）

黃因

在西面的山上攀慣了懸險的一營敵人，扼守的勇士們就乘勝追下山去。但河上的橋却又被敵人破壞了。部隊只得暫時停下來，化費了兩個多小時才把橋架好。

過了橋又走了卅多里，已經是晚上八點鐘了。離瀘定橋還有一百一十里。從早晨出發直到現在還沒有吃飯，但時間不允許吃飯，第四團只休息了一下，又繼續前進。這時偏偏又下起雨來，夜色黑的可怕，天氣在崎嶇的山路上要想走快是困難的。東岸敵人已經燃起了火把，紅軍怎樣辦呢？如果燃起火把，那什麼時候能趕到目標？在黑地裏摸索前進？團指揮員決定把火把燃起來。這時東西兩岸的火龍蜿蜒前進，因為紅軍神速的行軍出乎敵人意料之外，敵人沒有想到西岸紅軍，紅軍却清楚地知道東岸就是敵人，必須比敵人走的更快，比敵人更早趕到瀘定橋。

天快亮了，勇士們仍然不停地前進，戰勝了疲勞、瞌睡和饑餓，不停地前進。有的人走着走着，不覺地就站住了，後面的人就喊：「同志，走呀！前面的人已經走遠了！」

瀘定橋兩丈多高，西門正對着橋頭，過了鐵橋必須從城裏通過，再沒有別的路可走。這時城裏住着敵人兩個團，在城牆上、山坡上早已築好了防禦工事。敵人藉着這樣的天險，慢慢地向紅軍戰士們大聲喊叫：「你們飛過來吧！我們繳槍啦！」紅軍戰士們則堅決地回答：「我們不要你們的槍，只要你們的橋！」

十五日上午第四團完成了一切攻擊準備，下午一時開始了總攻。團的司號員吹起了衝鋒號，所有的號聲、槍聲、迫擊砲一齊射向了敵人，步槍、機關槍、迫擊砲、喊殺聲震撼着山谷，淹沒了大渡河水的怒吼。第四團第二連連長廖大珠率領着廿幾位勇士，每人帶着一支短槍和手榴彈，踏着鐵索向敵人衝去。敵人密集的彈火雨點似的落在勇士們的身邊，戰鬥劇烈極了。這時勇士們忘去了一切，只想着衝過橋去，就是勝利。王育才連長率領的第三連緊緊跟隨前進，第三連的勇士們除了武器以外，每人還帶着一塊木板，一邊前進，一邊把木板舖在橋上。

當勇士們剛剛衝到橋的中間，突然在橋頭燃起了熊熊大火。濃煙直衝天空，火光映紅了澎湃的河水。敵人企圖用火把勇士們阻在橋的東端，然後利用火力來消滅。橋頭被火舌吞沒了，這時勇士們似乎怔了一下，隨即向火裏衝去。火燒焦了勇士們的頭髮，燒傷了勇士們的皮膚，燒着了勇士們的衣服，但並沒有減低勇士們的勇氣，十幾分鐘後，勇士們過了大火，衝到了對岸。連全連都衝了過去，隨後，一營全都加入了戰鬥。經過兩個半小時的激戰，敵人兩個團被大部殲滅。下午四時，紅軍全部佔領了瀘定城。

第四團佔領瀘定城後，派出一部兵力沿河東岸南下，晚十時與右縱隊會師了。增援的敵人逃竄了。第四團在這裏停止了三天，守衛着這座天險的瀘定橋。第四天，紅軍的主力到達了，全軍勝利地從這座鐵索橋上渡過了大渡河。（下）

學園風光

上海船舶製造學校

上海船舶製造學校成立僅一年，校內設備已很齊全。裏面有冷作、鉚接、金工、鍛工、鑄工、木工等工場和電工、金屬工藝等實驗室，現有男女學生一千三百多人。

華野

上海船舶製造學校的一千三百多個男女學生以自己是「海洋的征服者」而自豪。他們嚮往着在即將到來的日子裏，由自己的雙手製造出來的一艘艘的巨輪，行駛在祖國漫長的海岸線上，隨時準備着給敢來侵犯我們祖國的侵略者以沉重的打擊；無數艘千噸、萬噸的客、貨船，航行在縱橫全國的江河上和大陸以外的海洋上，擔負起祖國的交通運輸事業的重責。他們都有着一個共同的理想——要把自己鍛鍊成爲建設社會主義的能手，爲祖國工業化而貢獻出全部力量。

學生們十分熱愛自己的專業，積極地接受科學知識，努力掌握技術，認眞地學習蘇聯的先進操作法。船體製造專業的同學們常這樣鼓勵自己：「蘇聯學生爲了建設共產主義社會，設計了自動卸貨駁船、標準油船，我們難道不能爲建設社會主義社會，設計新式的艦艇，設計巨大的商船嗎？」船舶機器與機械專業的學生們把自己的專業比作是「人們的心臟」。鉚接專業的學生們驕傲地說：「我們是『鋼鐵裁縫』，不用說船舶了，就是飛機、廠房、橋梁、汽車、火車……只要是與鋼鐵有關的工業，也都少不了我們。」

女學生們也常常高興地談論着：「過去，婦女從沒有參加過這種事業，現在我們可以和男子一樣，按照祖國的願望選擇自己的工作了。」馬梅芳原是一個工人，她過去只讀過初中一，而且早就把那些功課忘了。但是，她並沒有向困難低頭，頑強地堅持學習，終於，她克服了學習上的困難，獲得了優良的成績。汪秀珍今年不過十五歲，她的學期成績達到九十分以上。創造雙手鉚接法的蘇聯女鉚接手尼娜的英雄形象鼓舞着她，她說：「我要向尼娜學習，成爲一個出色的女鉚接手，把我的生命放射出像鉚接火花那樣美麗的光芒。」

上海船舶製造學校的每個教師，都積極地學習蘇聯教學經驗，認眞備課，並不厭其煩地通過課堂講解，詳細地指示工廠實習或實驗室實驗的操作程序，並用模型、掛圖來加深同學們的理解和記憶。而這些直觀教具都是老師們的精心創作，像聯箱式鍋爐、燃燒室、船體肋骨的接合等模型和許多彩色掛圖。爲了提高教學質量，教師們在蘇聯教育專家薩爾紹夫的幫助下積極地進行教學改革，他們認爲培養專門人才的任務，是祖國給予的最大光榮和最大信任，他們保證不辜負祖國的期望，要把學生培養成祖國所需要的合乎規格的人才。

這所新型的中等專業學校是適應祖國第一個五年計劃需要培養船體製造專業、船舶機械專業的技術人員而設立的。它[illegible]現在還只不過一年，學校的設備已很齊全了。在一片廣闊的近三百畝的新土地上建立起來的一幢幢的青磚紅瓦的新校舍，有冷作、鉚接、金工、鍛工、木工等工場和電工、金工等實驗室；還有寬大的教室、膳廳、浴室、洗衣室、合作社、理髮室。

隨着祖國的飛躍發展，上海船舶製造學校今後將不斷地擴大，更多地爲祖國重工業建設輸送新的血液。

旅行見聞

遊張垣名勝賜兒山

袁之

當我到達張家口的一天，散步「清水橋」頭，這兒地位突出，好像在緊擠的市區中給特地劃出一片視野。只是遠山近嶺連縣起伏的包圍了這個人煙稠密的塞外都市。這些山嶺，大都光禿禿作黃褐色。但偏西一座高山，山腰隱約若有樹影，遠看好像國畫山水中的苔點，綴成了蒼鬱的一堆，不覺引起我的好奇。後來問了當地一位老鄉，方知這是賜兒山，它是張垣唯一的名勝遊覽之處。

賜兒山本名西山，原先亦是光禿禿的。自從有了奶奶廟，樹木把這個廟漸漸的裝飾起來了。此山樹木，雖多數亦長得並不如何高大茂密，好像缺乏些營養。但與鄰山一比，這兒畢竟強得多，而且又有古刹。附屬的建築物亦多。這樣，在氣候乾燥滿目蒼黃的塞外都市中，有樹兼有古刹的賜兒山，自然被當地人目爲唯一的勝境了。

其實，奶奶廟是俗稱。此廟正名靈泉寺，最早是個叫什麼「禪院」的。考碑刻：爲明僧潤月創建。至於創建於明代的那一朝與那一年，現已不詳。不過根據寺內現存碑記：知道它在清代的嘉慶七年，道光二十五年，又光緒二十八年，都曾經修理過。因爲寺內有娘娘洞。洞供女神，歷來相傳有「誕麟育鳳」之靈，一般乏嗣的愚夫婦們多往求嗣。每年農曆三月初八，這兒還有盛大的廟會。歷年來迷信崇拜的結果，竟把該寺的原名奪了，一直沿襲至今，都被習慣喚做了「奶奶廟」。賜兒山一名的出來，顧名思義，當然亦脫不了與奶奶廟連帶的這個關係。現在，在張垣只消提起奶奶廟與賜兒山，連幼兒們都能知道。可是問起了西山與靈泉寺，卻使老年人亦會瞪目，而感到這兩個名字的陌生。

水洞冰洞風洞　號稱全山三奇

聽說賜兒山有三洞之奇。三洞就是水洞、冰洞與風洞。爲了好奇與攬勝，於是在一個微雨的早晨，我特地訪遊了賜兒山。

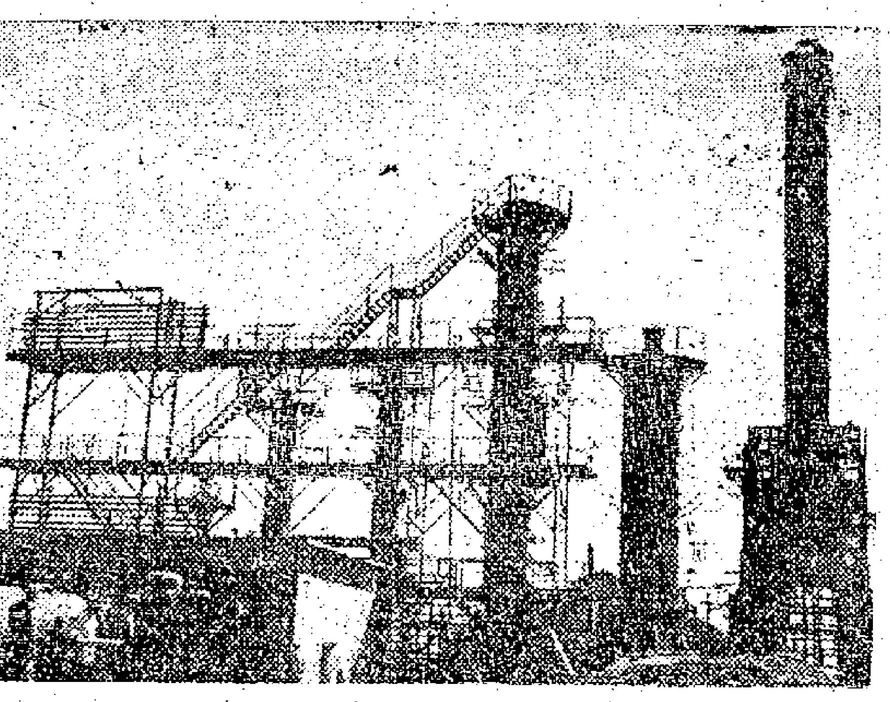
在經過那黃土高原所常見的幾處深暫巨溝以後，我便來到山下。登山的那條山路，新鋪了一級級的青石塊，平整地從山腳一直鋪到山腰。路邊還新栽了許多排列整齊的扁柏樹。要是沒有這條石磴，登山的黃泥路受了雨的洗證，該不知淳滑到怎樣的程度。登陟者一不小心，眞有直墮幽谷的危險。這點，使當時作爲唯一遊客的我，不能不由衷地感謝當地政府對於風景區的關注和培修，因爲已給遊客們鋪好了登山的道路。

在到達山門之前，先得經過兩個橫長式的亭子和一座四面有玻璃的廊屋。亭的內壁都有彩繪，畫的是借封神創作的伏羲、製禮作樂的周公、和醫家嘗草的神農像。但靈籤雖然粗俗，不雅，但對於遊客來說，卻含有深刻的教育意義。因爲它說明了我國祖先最早的偉大發明與創造精神，從而可引起人們對於祖國的熱愛，這是利用地理環境很好的通俗宣傳。那座廟的建築在高台上，拾級可登。但門窗封鎖，裏面亦空無所有。對着山門有一座高起的戲台，所構築的大致與廟宇相同，雕飾亦相當巧麗，特點是所用的建築材料，大部份都是磚石。

特殊的自然現象　水底結堅冰　晶瑩呈玉色

進得山門，裏面是一塊方形的大平臺。中央是佛殿。接近山門的右側是一座普通磚房，兩面開窗，光線充足，[illegible]……天佛殿並未開放，使我無從瞻禮佛容。

[illegible]



從圖片看祖國

國營上海煉油廠正在進行擴建，俟擴建完成後，可煉製汽油、柴油、煤油、燃料油等，供華東地區工業交通運輸、農業生產等方面的需要，這是該廠新建的裂化工場。

抄紙機花崗石滾

山東造紙總廠自製成功

【濟南通訊】山東造紙總廠自製抄紙機上的重要配件花崗石滾，試用成功，經過證明光度極好，質量完全合乎標準。該廠製造的第一根花崗石滾，包括試驗費在內，一共只花了八百萬元左右。過去每根石滾要到國外訂購，每根要三千八百萬元。現在該廠職工正積極準備生產，供應國內各兄弟紙廠的需要，並爲國家節省外匯。

各地通訊

江蘇工人俱樂部　已建立近兩千所

全省現有工人文化宮六個　廣大職工生活上昇

【南京通訊】隨着生產的恢復和發展，江蘇省廣大職工的物質、文化生活不斷地得到改善。

解放後幾年來，政府頒佈了許多有關勞動保護、安全衛生的法令、規章和制度，來改善勞動條件，保護工人的安全與健康。目前，全省國營企業都實行了八小時的工作制，紡織廠基本上都進行了工時改革，實行每班七小時半的三班制，保證了工人有足夠的睡眠時間和文化、技術學習、文娛體育活動的時間。政府和企業行政還撥出了大批款項來改進廠礦企業的安全衛生和技術設備，大部分工廠中的機器一般都裝上了安全防護設備。一九五三年夏季，各廠礦撥出了二百多億元的款項，添置了通風、降溫、隔熱等各種設備，來降低車間溫度，保護工人生產安全與身體健康。礦井下工人在解放前終日看不到太陽，徐州賈汪煤礦韓橋礦在今年添置了太陽燈、浴室，促進了工人身體的健康。由於勞動條件的改善，職工因工傷亡的人數逐年減少。

四百多個工廠　實施勞保條例

勞動保險條例的實施，使職工羣衆過去最感困難的生、老、病、死、傷、殘等問題，得到了適當的解決。現在全省已有四百多個廠礦實施了勞動保險條例，有十五萬多個職工和二十六萬多個家屬享受着勞動保險待遇。三年來，職工和家屬領取的各項勞保基金達一千六百九十億元。[illegible]女工們[illegible]全省共舉辦了二百十三個，使女工們可以安心生產。在勞動中作了重大貢獻的老工人也得到了應有的保障，全省已有二百四十二個年老的職工享受着退職養老的待遇；有三百二十個已達養老規定而沒有退職的職工，也享受着在職養老補助費的待遇。單一九五三年全省從勞保基金中付出的養老補助費，就有十三億九千五百六十五萬元。

工業集中地區　都建工人新邨

全省職工的居住條件有了很大改善。過去很多工人住的是破草棚，工人們說它是：「風括地，月點燈」，「屋外下大雨，屋裏下小雨」。解放後，政府和各廠礦企業都撥出了大批款項，積極改善工人居住條件。南京、無錫、徐州等幾個主要城市，在工業集中的地方都建造起了許多新的工人新邨。自一九五二年到一九五三年，各市新建的工人宿舍有三十萬三千八百八十五平方公尺和六千一百零五間，已有八萬多個職工和他們的家屬搬進了美麗舒適的新居所。工人們不僅有了住房，並且還有了療養和遊覽的地方。著名的風景區太湖，解放前是專供所謂「達官貴人」遊玩的地方，現在已成爲工人們的樂園。太湖工人療養院舉辦以來，全省已有五百七十個生產上優秀的而身體較弱的工人前往休養，經過休養的工人，不但恢復了健康，而且提高了生產上的積極性。許多較大的廠礦還舉辦了業餘休養所。

職工業餘學校　已設九百多所

五年來，江蘇省工人不僅在物質生活方面起了巨大的變化，而且在文化生活方面也有了很大的改變。幾年來，工會組織舉辦了各種文化教育事業，現在全省有職工業餘學校九百八十九所，工人們在這裏可以受到文化、技術的教育。四年中已掃除文盲四萬四千四百九十一人；不少工人還進了工農速成中學、人民大學去學習。在文化娛樂方面，全省已有工人文化宮六所，工人俱樂部一千九百六十二所，工人圖書館二千五百二十個，工人電影放映隊二十四個，工人業餘劇團兩個。

這一切，使廣大職工深切體會到，只有在毛主席的領導下，在我國優越的社會制度下，才能獲得這樣的幸福生活。同時，廣大職工也體會到：幸福的生活在於運用智慧與勞動來創造；生活的改善一定要建築在生產發展的基礎之上，生活的改善必須服從生產的發展。因此他們爲爭取更美好生活，正辛勤地勞動着，爭取在生產上創造更大的成就。

寺內特養巨獒　防禦狼羣偷襲

[illegible]

賜兒山有狼，故爲了提防狼羣偷襲，寺內豢養着兩隻巨獒。對於初臨的遊客，也許這[illegible]……是一個威脅吧。其實，牠們倒是山林的保護者，惡狼是牠們的死敵，卻從不咬人。

[illegible]……賜兒山的美觀。

訪老藝人蓋叫天

京劇界老藝人蓋叫天，對記者很興奮地談論了他對於中華人民共和國憲法草案公佈後的感想。他今年六十八歲了，還準備在他的舞台紀錄片上演後，要到全國各地和觀衆見面。

新華社記者·方法

【杭州通訊】記者最近訪問了住在杭州西湖畔的著名京劇演員蓋叫天（張英傑先生），請他談談對於中華人民共和國憲法草案公佈後的感想。[illegible]

[illegible]這一天終於到來了。」

蓋叫天先生在解放後幾年來，到處受到人民的尊重和愛護。他談到一九五二年參加了第一屆全國戲曲觀摩演出大會，見到了毛主席；接受了榮譽獎狀；一九五三年參加了全國第二次文代大會。去年秋天，中央電影局爲他拍攝了一部舞台藝術紀錄片——「蓋叫天的舞台藝術」。[illegible]

小說天地

秋江

張恨水

四　好一片秋江風景呵

忽聽到水裏有東西潑剌一聲響。立刻向對過望去，只見一個人身穿綠色衣服，慢慢的過長可一丈有餘的板橋。那人手捧兩片荷葉，兩朵蓮花，姿態十分瀟灑。那人上身披有頭髮，當然是尼姑。在這種清靜地方，姿態還十分自然，這是誰呢？應該是妙常吧？

潘必正心裏想着，情不自禁的，就走上去要看一看。可是那個人在塘那邊，自己在塘這邊，等着潘必正跑到塘那邊，人影全不見了。

潘必正想着，這個庵裏的地方，都是很清淨的。這個人拋去了紅塵，向這種地方來，可以說他的五官四肢，是無爲的。什麼是無爲，可以說五官四肢，都完全是不知不覺了。唉！

這時，進安進來了。給相公泡了一壺茶，還帶上兩個茶杯，含着笑容過來。

潘必正道：「姑奶奶叫你泡着茶來了？」

進安道：「是的。姑奶奶還親自到廚房裏去，指點廚房做菜我們吃呢。」

潘必正道：「你瞧到姑奶奶做什麼菜？」

進安道：「無非是麵筋豆腐等類。這常年吃素，你吃不慣吧？」說着，看一看相公的顏色。

潘必正道：「不要胡說。我們在家裏，不也就是常吃這些個菜嗎？要說吃得慣，知道嗎？」

進安只好說是。於是跟着走進了綠陰深處。一看這屋子，倒是相當排場。便斟了一杯茶給相公喝。

潘必正端了一杯茶，斜坐在椅子上，只管出神。那端茶杯的手，靠着椅靠。

進安道：「相公，你想什麼呀？」

潘必正道：「你看。臨安考試，沒有終場。就害了這場病，多麼掃興。幸而姑母很好，留我在這裏溫習功課。要不然，又回家去，那是多麼慚愧呵！」

進安道：「那就好生溫課，等候下科吧？只是這庵裏，沒有玩的地方，有點兒難受。」

潘必正道：「這話不作興說。我有地方看書，還十分的清淨，還講究玩什麼？以後，千萬不可亂說。」

進安說是。

潘必正又靠住椅子出神。自言自語的道：「不過地方太寂寞了。有二三良友，朝夕一碰頭，溫習功課，也有勁點兒。現在只有自己作老師，自己做學生了。」

進安不敢接話，不作聲，走到一邊去。

（二一）

妙人列傳：主筆先生

華工

「做勾魂使者？老湯，老手叫我做特約通訊員呀！什麼叫勾魂使者？」

「每一個寫內幕新聞的，寫大陸通訊的特約採訪，都是勾魂使者。」

「怎麼？」「迷信的人說：一個人之死亡，全是給勾魂使者勾了魂去。」這當然是無稽之談。但寫大陸通訊的，今天說某人亡，明天說某人死，其實都沒有這回事。除非他做了勾魂使者，才會在生死簿上，亂勾一通。老周，你總有許多朋友，親戚，坊鄰，在大陸的，其人之生平履歷，個性習慣，住居地址，你清楚的，你便把他一宗一件寫下來，這些都是眞的。最後，你才加一段假的做尾巴，說其人在某月某日，因某事而被害死了。你相識的人不少呀！此種大陸通訊，總不愁沒有材料。」

「不行不行！」排骨周的腦袋猛搖着說：「人家知道了，會來更正的。咁樣搞法，則係說發計音。」

「你眞是，」湯主筆把烟屁股拋了去，「他本人在大陸，不會看見你的大作。就是知道了，也不會來更正的，怕麻煩，而且此乃司空見慣之事，要更正也更正不了。告訴你，我們報館有一個同事，他幹了一次『大義滅親』，結果造得一篇很出色的大陸通訊，他說自己的父親被殺死；自己的母親被迫改嫁；自己的姊妹被輪姦。其實全無此事的。老周，你不是也有家人在大陸麼？這段通訊你也可以造呀！」

排骨周再打開生錦烟盒，選一回，選了一支好彩給湯主筆。湯主筆再將一個心得，索性傳授給排骨周：

「還有一個就地取材的辦法，做起來也有聲有色。年來，本地不是很多自殺案麼？自殺而是男子，你便替他寫一篇『內幕』，說此人本是個難得的好人，而且很富有，是個大地主，大商家，由大陸逃出來的，財產自然一搶光了，而且妻子還在大陸內。最近，聽說妻子在大陸被迫自殺了，他才憤不欲生。如果是女子死……」

「女子怎樣寫？」湯主筆：「你教我。」

「假定這個婦人年紀還不太老，你便可以這樣寫一篇內幕：『婦人某某，去年方由大陸來港，其丈夫某某，薄有田產，去年爲共幹清算，勸衆人民將若干。婦人乃來港，無奈將伯無門，生活亦成問題。後爲歹人所誘，出當私娼。最近接得家書，謂其丈夫已被改造至死。婦人感懷身世，故萌自殺之念云』。這寫法不是很好麼？」

（五）

殘夜

一九八　責任

下午，顏素影打了個電話去找余七嫂打聽，曉得郭懷澄已經保釋出來，她稍爲放寬了心事，便跟劉千駟另行起草一個離婚協議書，劉千駟取消了他自己的意見，遷就了她，第二天她便跑去恆發行。

這時郭懷澄已經回到行裏，清理兩天來的積壓事務，顏素影走進他的辦公室裏，對於兩天來所發生的事，她想解釋，可又不知從那裏解釋起，她只望望他，便坐下來，拉開手袋，檢出一張字條，默默遞給郭懷澄。然後沉重的說：

「懷澄，我希望我們不再有誤解，這件事我已經辦完了，以後我們永遠不能離開，你也要對我好些！」

郭懷澄接到手裏一看，是張離婚協議：

「我兩劉千駟甲方，顏素影乙方，因意見不合，勢難共同生活，茲協議離婚，本以下諸條件行事：

「一、小女孩小素，由乙方教養，

「二、男婚女嫁各聽自由，

「三、小孩教育費，由甲方分得家產後，半數由乙方取作小孩教育費。

「四，此後雙方仍本最高度友誼，相互聯絡關照，並定晚年相聚，不爲夫婦，而爲天涯知己。

顏素影

劉千駟

五〇年六月十九日於香港」

郭懷澄看了這字據，登時便起來。想不到她果然履行了諾言，這一下可太嚴重了。他在昨天給余七夫婦保釋回到余府時也曾聽了周白樺對顏素影的攻擊，後來周白樺走了，才又聽余七嫂講及顏素影以有夫之婦而礙着心愛的男子，其間心理矛盾，態度失常的原因，倒是較有理解，經她分析解釋後，郭懷澄雖未完全釋然，卻有些原諒，所以不釋然的，便是已經對劉千駟，對顏素影說過了同一句話：「你們別要離婚了，我要退出這關係。」經過昨天入警署的事件，他的脫出關係的決心本來甚堅定了的，可是經余七嫂那麼一說，已經難於自處。這時更着到這樣一張離婚協議，可眞使郭懷澄手足無措。

「懷澄，」顏素影見他沉吟協議，便懇切的說道：「你應該放心我了，我從此永遠是你的人，我們先擇個日子訂婚，做得匯兼些，最好請一位你的長輩來主持，訂婚後，我把店子整理一下，我們再結婚。」

「好！」郭懷澄感到自己很難推卸這個責任了。「但是我還有件官司未了！」他瞪直眼。

花邊小說　舉手不同

棋王

我是頂頂大名的棋王，每一次的棋賽中，我是只許勝不許敗的，否則我的棋王名譽將要不保了。

埠際棋賽舉行了，我被推爲本埠的選手，跨海遠征，此行的成敗關係到整埠棋界的榮辱，當然我得更加審慎。稍有差遲，不特盛譽不保，而且要被行家咒罵的。

棋賽開始，我的棋運還好，一直進入決賽階段，我沒有失敗過。現在我是冠軍的爭奪者了。

「埠際冠軍爭奪戰」，報紙上把這幾個字用大號字標了出來，其下是我的和我的對手的名字。

我的對手也是一開始便長勝的，他的攻勢守勢都非常巧妙，變化莫測，我曾經估量他的實力，覺得他給我的威脅將是絕大的。

我們交手了，在過份緊張的狀態中，我的着法不免有點亂，二十着後，陣法大亂，結果我輸了頭一盤。

第二盤我拚命反擊，着着進攻，終於挽回一局，我們又成平手。

到了第三局，生死關頭，我的心情更加緊張，這次更糟，十六着起，偶一疏忽，爲敵所乘，一子錯了，滿盤落索。對方把我迫得喘不過氣來。

看看要進入殺局了，我在緊張中看錯了對方的車以爲是我的，把它拿到底線叫聲「將軍」，對方馬上說：「這是我的子。」

「什麼？哦，我弄錯了，可是，舉手不回，就這樣吧。」我指着棋例說，對方急得只問棋證，棋證沒法判斷，因爲「舉手不回」是一個棋例，至於錯行了別人的子，卻沒有判罰的規定。

減租以後

方茵

「呢次我都算幫你地忙唔少嘞。」丁先生臉有得色，撿了那塊燒賣入口，咀嚼着，再喝一口茶，又說下去：「如果唔得我，你地點有平房住，喂，呢回包租婆一定沙蟬落地嘞。」

「包租婆呢排好似關佐一村人咁，而家佢七都唔理。」老張說：「呢個月起，佢唔包水喇，垃圾多、掃把、砧板、菜刀宜份爐收埋嗮，電有天神地主嘅香爐都收埋，但話點解我要出埋香爐界你地拜神呀。」

大家笑了。我說：「梗係咯，但個個月開租，而家攪佐佢一單嘢，眞係丟佢個宗山墳都界你地掘埋，又係慘嘅。」

「咁你有平房住都唔願嘲嘿。」丁先生說：「喂，閒話休提，講兩尺水點呀？」說到這個，大家交換眼色，本來，我們推定黃伯向丁先生解說，今次請丁先生飲茶，便爲此事。

黃伯先替丁先生斟滿一杯茶，然後慢條斯理道：「丁先生，我知道你確係幫我地忙唔少，呢次能夠叫包租婆減租，你佔首功，你之所以咁肯幫我地住客，就係可憐我地捱貴租……」

「係呀。」丁先生打岔：「我每個月同業主向包租婆收幾十蚊，你地一個房都唔止[illegible]……」

[illegible]

「包租婆話，以後睇唔到租，不如將間屋交番界業主，收番三千蚊，業主而家考慮緊。我知道業主如果滿意，一定拆佐佢過。」丁先生這是新鮮而嚴重的消息，我想問個詳細，丁先生氣沖沖地去了。

[illegible]

美國女人在羅馬
——談「羅馬之戀」

昨天在淺水灣游泳，一直游到深夜，坐在草地上，抬頭看天上的星星。有一個流星飛過，有人說：「你快說一個願望。」在流星消逝之前說一個願望，據說這願望可以實現。想出這種美麗的傳說來的人，大概覺得在那個時候，人的幸福是這麼少，雖像流星那麼美，然而是那麼快的就消失了。能在這樣短的時間裏把願望說完，可眞難。

「羅馬之戀」（Three Coins in the Fountain）中說的辦法比較容易做到些。據說，誰在羅馬特萊維的噴泉中投一個錢幣，並說願意重來羅馬，便可如願以償。三個美國女人都投了錢幣，不過她們的願望倒不在乎是否重遊羅馬，而是要得到她們所要的男人。

「花都艷舞」片名直譯是「一個美國人在巴黎」，本片的故事說的是「三個美國女人在羅馬」。就影片的形式而論，我比較喜歡前者，但本片的故事卻好得多，這裏面包括三個愛故事，每個故事都有點特殊的地方。

多蘿茜麥佳演奇利夫頓韋的秘書，奇利夫頓韋是一個久居羅馬的美國小說家。他們偷偷相戀了十五年，奇利夫頓韋終於提出了求婚，可是一檢查身體，醫生說他只有一年壽命了。他要解除婚約，愛人要他回美求醫，小說家卻說只愛羅馬。多蘿茜麥佳傷心而酗酒這一段演得很動人，有着至誠的感情，使人含着眼淚來微笑，我以爲是全片最好的地方。

新人瑪姬麥娜瑪拉所飾的美國女人瑪麗亞愛上了意大利的一位王子（路易佐丹），這位王子文化修養很高，瑪麗亞用「有組織的系統」（Well Organized System）去捕捉他。這位美國小姐對藝術是一竅不通，然而假裝愛好繪畫中的新印象主義派，在一張莫名其妙的圖畫中看出「空間與無比的寂寞」出來；假裝喜歡吹笛子等等。王子覺得和她眞是志同道合，大喜過望，正要求婚時這位美國小姐卻坦白了出來。這個故事的有趣之點在於瑪麗亞的假裝，在於美國的商業手段和意大利文化藝術之間的矛盾。

珍彼得絲和羅薩諾巴拉西這一對演得最差，故事也不別緻，然而其中透露了美國人對意大利人的歧視。珍彼得絲在美國政府駐羅馬的一個機構中工作，這機構規定美國女職員不得和本地的職員一起出遊。一個意大利職員因爲愛上了珍彼得絲而被開除。雖然他們的結果還是圓滿的，然而我們可以想像出來，美國政府派到意大利的公務人員認爲當地人民是一種比較劣等的民族。

第一個故事本身是完整的，第二、第三個故事的結束卻十分潦草與牽強，同時三個故事組織得也不夠緊湊，以致全片顯得很鬆。

加映的短片「鋼琴四重奏」中有三個節目：安納斯托．列古那的西班牙「瑪拉格那」舞曲，法國印象派大師德布西的「月光」，美國人蘇薩著名的進行曲「星條旗萬歲」，其中以「月光」拍攝得較美。

姚嘉衣

微微一笑

笑一笑本來是一件很平常的事，然而常
之中有時也會有古怪。有一個人因爲一笑而得
到一萬英鎊，還有一個人因一笑而坐了七年
監。

人們在笑的時候大多數沒有什麼特殊動機和目的的。然而，有人只是一笑，便發生了重大的事故。正如荷蘭一個年輕的女教師提妮所遭遇的一樣。

一九四三年的某一天，提妮在路上走着，經過一個名叫保林的老農人跟前。保林長得很是醜陋，眼吊嘴歪，肌肉抽縮，人們見到他都嚇得趕快別轉頭走過去。但當提妮見到他時，並沒有把頭轉着他處，或加緊腳步走開，反而溫柔地朝他笑一笑。

這個甜蜜的笑臉，保林老是記在心裏。三年後，他不幸死去了。使提妮感到驚異的是保林把全部遺產給了她，計共值一萬英鎊。

有一個名叫崇遜的男子，大約他希望一生都能夠忍着笑的。因爲他有一次對着一個警探打了一個哈哈，却要坐七年監。這一件事是在今年發生於英國得雲郡的托肢地方。某一天，崇遜在鑑駿街上遊蕩，碰着一個穿着常服的男子對着他笑，他也露着牙報他一笑。誰料崇遜這一笑就笑出事來。原來這個男子是偵探，他立刻從崇遜的牙齒認出他正是他所要追捕的人。因爲崇遜在托肢和陶里斯之間行竊，所犯的案子不下五百件。崇遜當時已經化了裝。他把眉毛染得濃黑，新留了一撮鬍子，把頭髮拉得很低。他的外貌和警局中所存的相片完全不同。要不是他笑了一笑，羅華爾永遠認不出他的廬山眞面目。

另有一件爲了一個千嬌百媚的女子一笑，而引起了意外的事。這個女子是意大利吐林地方的當壚女。她看到店主人款待四個顧客，便親切地報以一笑。他們爲了爭取她的愛，便打架起來，結果完全受傷而被送進醫院。親愛的讀者，請你們猜一猜這四個顧客的年齡多少。

他們已經達到了八十一，八十二，八十三和八十五的高齡了！

笑可以激發勇氣。比如美國一個輕量拳擊家，在第七場時給對方擊迫在場角，已經是只有招架之功，而無還擊之力了。他心裏想這一次一定敗北了。忽然他看見場側坐了一個紅頭髮的美人兒，向他揮手並飛了一個媚笑來鼓勵他。這個新拳家馬上全身充滿了力，在最後六分鐘內把他的對手打敗了，並且贏了一千五百鎊。

這個拳擊家感謝紅髮女郎的一笑，使他能夠反敗爲勝。他四處探問她的下落，分彩金一半給她。

當你微笑着對待人們時，人們也會報你以美臉的，於是一切的意見和誤會就可以冰解了。

不久之前，美國俄克拉荷馬州一個叫雷萊爾的女侍，就是因爲她笑臉迎人而得到酬報。這個十八歲的姑娘，不論她怎麼忙碌，整天走得腳趾疼痛，從未繃着臉對待顧客。一個牧場主人，對她那種親切的笑意很是讚許，死時特意留一萬四千鎊給她。他的親屬反對他的遺囑，可是法院判許雷萊爾領這一筆款，現在她已經在學校讀書了。（伯子）

大公園

拆穿「雪人」之迷

若水

喜馬拉雅山裏的「雪人」，迄今還是在探險家中間存在的一個謎。誰也沒有見過他的眞面目。誰也不能解釋，在冰天雪地當中，他怎樣可以生存。雪人這樣東西，究竟有沒有存在呢？

按雪人的傳說，不僅限於喜馬拉雅山一隅。據說在英國的第丰郡，就曾發現過雪人的蹤跡。這在一八五五年二月八日……

在蘇格蘭聖貢一帶地方，也有雪人的傳說。他叫做「麥杜夫山的老大」。一九五二年十二月二日有個叫闕尼的人，於傍晚時分，在荒野中走路，突然從雪上發現巨人的足跡，每個腳印長十九吋，寬十四吋，形狀和獸蹄類似，兩個足印中間的距離約有七呎。可是這種足印一連串是單行的，似乎並無左右腳之分。

老大的腳印

三十年之前

氣象學問題

港澳棋戰譜評

妖怪溫德哥

西洋漫畫選

海關關員　起丁譯

美國電影分析

爪哇兩古寺

交通指南

今日入口船　今日出口船　預告入口船期　預告出口船期

大華　樂聲　東方　利舞臺　京華　娛樂　國泰　高陞　景星　都城　皇后　新華